

# 台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2019年11月4日号 東京発行 NO.271

発行元：株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL：03-5917-0045 FAX：03-5917-0047 http://www.taiwannews.jp E-mail:info@taiwannews.jp  
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350円(税込) 定期購読 12回：3,500円(税込) / 24回：7,000円(税込) ●郵便振替：00140-4-594168

台湾新聞は現状の政権を尊重し、公正かつ中立の立場を理念として発行する唯一の新聞社です。政党や思想にとらわれない自由と平等な紙面構成を常に心がけております。皆さまからの暖かいご支援をお願い申し上げます。

## 蔡英文総統が国慶節祝賀大会で演説 ～「強靱な国世界へ前進」～

▽蔡英文総統(写真提供：自由時報)



台湾蔡英文総統は10月10日午前、總統府前広場で行われた「中華民國中樞及各界慶祝108年國慶大會」に出席し、「堅韌之國 前進世界」(強靱な国 世界へ前進)と題した演説を行った。「中華民國中樞及各界慶祝108年國慶大會」は中華民國の建国記念日である「双十國慶節」(10月10日)の祝賀大会。108年は中華民國108年で西暦2019年のことを指す。

### 【蔡英文総統の談話内容の要約】

今日は中華民國108年の國慶節であり、この日は全国2300万人のもので、昨年この日、國慶節に私はみなさんに、「台湾は今まさに時局の変化のさなかにある。國際貿易に関する情勢の変化と世界の政治情勢の変化はいずれも未来を挑戦に満ちたものとしている。我々は安定を求め、変化に対応し、進歩していくことで実力を育み、台湾を強くしていかなければならない」と話しました。

あつという間にまた1年が過ぎました。米中貿易戦争は続いており、我々と距離的に遠くない香港では現在、「一国二制度」の失敗により無秩序状態寸前の事態となっています。にもかかわらず中国は依然として「一国二制度台湾案」を以て絶えず我々を脅しているほか、様々な言論による攻撃と武力による威嚇で、地域の安定と平和を脅かしています。

自由民主が挑戦にさらされ、中華民國の生存と発展が脅かされる時、我々は立ち上がり、それらを守らなければなりません。「一国二制度」に対する拒否は、台湾住民2,300万人にとって党派や立場の違いを超えた最大のコンセンサスのことです。

中華民國は台湾に聳立って70年を超えています。この70年来、我々は共に様々な厳しい挑戦を経験してきました。我々は「八二三砲戦」(1958年8月に離島の金門と中国大陆の間で始まった砲撃戦)を経て、1996年の第三次台湾海峡危機(初の總統直接選挙を警戒した中国大陆から台湾北部・基隆市沖の海域にミサイルが撃ち込まれた)も乗り越えました。我々は足下にあるこの土地、そして我々の国家主権を共に守ってきたのです。

我々は国連脱退のパンクを経験し、度重なる国交断絶の圧力も受けました。しかし台湾の人々が世界に向かおうとする決意に変化は生じませんでした。1970年代のオイルショック、1997年のアジア通貨危機、2000年のインターネット・バブル崩壊、そして約10年前の世界金融危機(リーマン・ショック)。我々はそのつど危機を転機に変え、台湾の経済を前進させてきました。我々は「八七水害」(1959年8月7日から9日までに台湾中南部で起きた豪雨による水害)、「九二一大地震」(1999年9月21日に台湾中部を震源に発生したマグニチュード7.3の大地震)、「SARS騒動」(2003年の新型肺炎 SARS 大流行)、

「八八水害」(2009年8月8日に台風によって台湾中南部・南東部などで起きた水害)も経験しました。しかし自然災害による試練も台湾の人々が生き抜こうとする意志を屈服させることは出来ませんでした。

これら共通の記憶は台湾人民の粘り強さを示しています。そしてこうした粘り強さがあったからこそ我々は「アジア四小龍」(アジアの4匹のワイルドドラゴン。台湾・韓国・シンガポール・香港を指す)の一員となりました。この粘り強さにより、我々は民主化の困難な道乗り越え、世界で最も重要な民主の模範となりえたのです。我々はこの道に共に歩んできました。ですから党派の違いにかかわらず、この土地で暮らしている人はみな互いを切り離すことは出来ないのです。中華民國は特定の人々の専売特許ではありません。台湾も誰かが独占できるものではありません。「中華民國台湾」という6文字は青色(国民党)でも緑色(民進党)でもなく、社会全体にとって最大のコンセンサスのことです。

我々は中国が台頭し、拡張しつつあることを目にしています。中国は権威主義体制で民族主義と経済力を結びつけ、自由民主の価値と世界秩序に挑戦しています。だからこそ、インド太平洋戦略の一角に位置する台湾は民主の価値を守る最初の防衛ラインとなるのです。中国はシャープパワー(権威主義国家が強引な手段で圧力をかけ、他国に自らの立場を受け入れさせるやり方)を用いて一歩一歩迫ってきます。しかし我々は、台湾が地域の重要なメンバーとして國際的な責任を果たしていかなければならないことを知っています。ですから我々は挑発も冒険もしません。理念の近い国々と協力し、台湾海峡が平和で安定している現状を確保し、一方的にそれが損なわれることを防ぎます。

これをやり遂げるには団結が必要です。台湾の社会ではかつて、エスニックグループや世代、宗教、党派の違いによる対立がありました。しかし対話することで、互いが受け入れられる最大公約数が見つけられるはず。我々は自由民主の価値を断固として守らねばなりません。民主制だけが得がたい自由を保障することが出来ます。そして、次の世代に自分たちの未来を決める権利を残してあげられるのです。

我々はこれからも台湾を大きく育てなければなりません。過去3年あまり、我々は経済構造の調整に努め、産業のレベルアップや変革、多元的な世界進出を後押ししてきました。また社会の公平性確保に努め、賃金の引き上げと減税、全面的なケアなどで

経済成長の成果を全国民と共有してきました。今後は「長期介護十カ年計画2.0版」のレベルアップや育児・託児に関する補助拡大で人々の負担を軽減し、全ての人が良質なケアを受けられるようにすることが政府の継続的な努力方向となります。

我々はまた過去3年あまり、「国防自主」(軍備の自主開発・製造)と先進的な兵器の購入を推進し、軍の士気を高め、戦力の充実を図ってきました。自主開発した国産の新型高練習機の原型機は先ごろ完成し、国産の艦艇も次々に配備されていきます。国土と自由民主を守っていくことは中華民國軍が担うべき責務です。

過去3年あまり、我々は國際社会に積極的に参加してきました。責任を果たし、貢献に前向きであることで、我々は地域の平和と安定を守る上で欠くことのできない善良なパワーとなっています。我々は引き続き理念の近い国々と手を取り合い、より多くの実質的な提携の機会を探っていきます。

我々の将来の路線ははっきりしており、目標は明確です。

第一に、自由民主の旗印の下で国民を引き続き団結させ、国家主権を守っていく。

第二に、台湾を引き続き発展させ、経済力を強化し、豊かな人民と力強い国家を実現する。

第三に、世界に積極的に飛び出し、挑戦を乗り越え、中華民國台湾が國際社会において顔を上げ、胸を張り、勇気と自信を持てるようにする。

今年第2四半期における我々の経済成長率は「アジア四小龍」のトップに返り咲きました。世界経済フォーラム(WEF)も、我々を「世界4大スーパーイノベーション」の1つに数えています。我々のハイテクとイノベーション産業は世界の最先端を走っています。我々のスポーツ選手、技能大会の代表選手、創意に満ちた無数のデザイナー、アーティストは世界の舞台で輝きを放ち、台湾に荣誉と誇りをもたらしてくれています。また、台湾が自主開発した地球観測衛星のFORMOSAT-5と気象衛星FORMOSAT-7が打ち上げられ、我々の航空宇宙技術の実力を示しました。人類が初めてブラックホールの撮影に成功したプロジェクトにも台湾の科学チームが参加しています。

國慶節のこの日、この土地で暮らすすべての人々はみな自由民主の旗印の下に団結し、未来を楽観し、課題をしっかりと克服していきます。台湾にどうかご加護を、台湾がふんばれ、中華民國がふんばれ。

## 野球アジア選手権で18年ぶりに台湾が優勝 ～日本に勝利～

▽台湾18年ぶりの優勝を果たした(写真提供：中央社)



野球のアジア選手権の決勝戦が10月20日、台湾中部の台中で行われた。台湾が日本を5-4で破り2001年以来18年ぶりに

優勝した。本戦に先立つ予選で台湾は唯一日本に敗退していたが、その雪辱を果たすと同時に、選手権優勝の栄冠を手にした。台

湾は2009年から5大会連続で決勝に進出していたが、優勝こそ逃していた。

台湾チームは、10月18日の準決勝の二次リーグでは韓国を下し、翌19日に中国を10-2で破り、決勝に駒を進めた。予選では日本に0-2で完封負けを喫した台湾だったが、決勝戦では一進一退の戦いとなった。試合は初回に日本が先制し、台湾は二回、元巨人の姜建銘選手が二塁打を放ち、その後、四球や安打で満塁とし、張進徳選手の三塁打で走者一掃の3点を挙げた。その後日本に逆転されたが五回、二死一、二塁から適時打を放ち2点を奪い勝利した。

投手陣では文化大の投打二刀流、劉致榮投手の活躍が光った。七回途中で登板し、158キロを誇るストレートを武器に1安打無失点5奪三振の快投を見せ、その後2回3分の1を投げきり、大会の最優秀選手に輝いた。

なお台湾代表は、この大会でアジア地域で日本を除く上位2位以上を決めたため、11月2日に開幕する國際大会「プレミア12」で東京五輪の出場権獲得を目指す。



投手劉致榮(写真提供：中央社)



記念写真(写真提供：中央社)



張進徳(写真提供：中央社)

### TOPIC

- 日本語版
- 台湾タピオカ業者が東京で売り込み 2面
  - 昭和天皇ゆかりの桜が台湾から日本へ即位の礼状へ 2面
  - 米国、台湾産グアバの輸入解禁へ 3面
- 中国語版
- 「台湾独立」支持者が過去最多の3割弱に 3面
  - 東京台商會敬老活動 分享望日僑胞歷史 8面
  - 迷客夏連軍日本白珍珠手頭通過暢銷 10面
  - 天堂的微笑修杰林林手頭出席2019東京影展 11面
  - 時之栖燈秀開幕 台灣花燈超吸睛 11面

WEBでもニュース配信が稼がります  
<http://blog.taiwannews.jp/>

### 台湾新聞2020年 謹賀新年元旦号 広告ご出稿のご案内

台湾新聞では、来年1月1日に109年目の新年を迎える中華民國(台湾)へのお祝い広告を募集しております。台湾新聞の読者の方々に向け、お祝い広告を掲載しませんか? 詳細御希望の方はお気軽にお問い合わせください。

#### 【お申し込み方法】

FAXまたはメール、郵送で弊社までお知らせ下さい。

#### 【お問い合わせ・お申し込み先】

臺灣新聞社  
TEL: 03-5917-0045  
FAX: 03-5917-0047  
E-mail: info@taiwannews.jp  
〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4

台湾初、「台湾AI雲」が商業運転へ



台湾初、「台湾AI雲」が商業運転へ

台湾科技部傘下の研究機関「財団法人国家実験研究院(NARLabs)国家高速ネットワーク計算中心(National Center for High-performance Computing、略称NCHC)」が主導し、台湾の民間企業、台湾大哥大、広達電脳、華碩(ASUS)の3社で構成される「台湾AIナショナルチーム「A Team」はこのほど、人工知能(AI)向けスーパーコンピュータ「台湾杉二号(タイウニア2)」の構築に続き、台湾初のAIクラウドサービスプラットフォーム「台湾AI雲(台湾コンピューティング・クラウド、略称TWCC)」を完成させた。10月中に正式な商業運転を開始した。今年5月に始まった試験運転か

らはすでに150組のチームが利用している。「台湾AI雲」は、搭載しているGPUの半分を演算資源に提供し、各産業が使用できるようにする。残り半分は学術研究のため。すでに運転時間は800万コアアワーを超え、システム使用率は9割以上に上る。「台湾AI雲」の構築に協力した3社のうち、華碩(ASUS)は機械学習のプラットフォームの開発を担当した。台湾大哥大(台湾モバイル)はインターネットセキュリティとデータベースの構築を、広達電脳(クアンタ)はCPU/GPU演算処理装置とストレージ設備のプラットフォーム構築を担当した。「台湾杉二号」は2018年11

月、スーパーコンピュータの計算速度を格付けする世界ランキング「TOP500」で過去最高の20位に、スーパーコンピュータの性能/消費電力を格付けする「Green500」では世界10位にランク付けされている。いずれも台湾の歴史を塗り替えるもの。

財団法人国家実験研究院国家高速ネットワーク計算中心は、AIセキュリティシステムの開発を得意とするスタートアップの盾心科技(UMBO CV)と協力し、国家高速ネットワーク計算中心の「台湾AI雲」が持つ演算能力と、盾心科技が開発した自律型AIセキュリティシステムの技術を融合させ、映像監視の分野に応用したいと考えている。盾心科技のセキュリティシステムは、ただモニターに映し出すというだけでなく、画面に映る物品や動きを正確に認識することも可能。また、対象物との距離を調整することもでき、より視野の広い場所でのモニター応用も。この「台湾AI雲」の資源を活用することで、5年以内に認識度を100倍に高め、誤報率ゼロを目指す考えだ。

また、国家高速ネットワーク計算中心によると、「台湾AI雲」はコアアルゴリズムの演算を助けるほか、映像モニターの自立学習のモデルをレベルアップさせることができる。現在「台湾AI雲」が提供するサービスは、AIの自主学習モデルの訓練時間を70%の大幅削減ができ、これまで168時間必要だった演算時間が48時間に減る。このため、AIソフトウェアの学習がよりスピーディーに、より正確になることが期待されている。

## 台湾タピオカ記者発表セミナー & 商談会

主催：經濟部国際貿易局、台湾貿易センター(TAITRA) 共催：公益財団法人日本台湾交流協会



## 台湾タピオカ業者が各地で商談会開催

台湾の「タピオカ飲料」の販売拡大を目指すため10月7日、經濟部国際貿易局と台湾貿易センター(TAITRA)が東京都内で商談会を開いた。会場には日本の業者250人以上が詰め掛けた。

商談会には原料や包装資材、設備、飲料ブランドなどの業者33社が出展。原料業者は冷凍インスタントタピオカや球状の寒天ゼリーのほか、日本ではあまり見られない仙草ゼリーや粉末状のトウガン茶などを紹介した。一方、日本側からは、流通大手や食品商社、業務スーパー、レストランチェーンなどの業種の業者が沖縄から東北までの幅広い範囲から駆けつけた。

台湾貿易センター東京事務所の陳英頭主任は「日本のタピオカ飲料産業は萌芽期に入ったばかり。大きな成長の余地が

ある」と言及。今回の日本での流行が「第3次タピオカブーム」だと言われていることに触れ、「ブームは単純には沈静化しないだろう」との見方を示した。台湾の飲料ブランド「ハッピーレモン」の運営会社が京王電鉄と手を組んで日本に進出していることを例に挙げ「大企業との連携によってパートナー関係が以前より強固になっている」などを成長拡大の理由とした。

また、出展した茶飲料ブランド「一茶工房」の担当者は「誘致団で来日するのは初めて。ふさわしいパートナーを見つけられれば」と期待を寄せた。なお、商談会は10月4日に福岡で開催されており、日本の業者約100人、メディア30社以上が出席し、10月9日には大阪でも開かれた。

台湾総統府(台湾台北市)に外国人観光客を対象にした「1泊招待イベント」で10月23日、その宿泊者に選ばれた日本人ブロガーの石井三紀子さんが宿泊した。総統府内で同24日、石井さんは取材に応じ、「一生に一度の経験」と感激を表した。さらに「台湾の歴史への理解も深まった」とし、「今後は観光情報よりもう一步踏み込んだ台湾を発信していきたい」とブロガーとして意欲ある発言を表していた。

石井さんは、台湾人男性と結婚し2011年より台湾に定住している。これまで、主に観光やグルメに関する情報をブロガーとして発信してきた。日本統治時代に建てられた総統府について、「日本人として、つながりは深く感じている」とし、「歴史に関する知識はあまりなかった」と吐露。今回、総統府内を専門のガイドさんに一対一で案内してもらい、「ちょっと意識が変わった」としながらも、「台湾の歴史や文化について学びブログで伝えていきたい」と改めて姿勢を示した。

なお、宿泊した部屋は、敷地内にある別館「力行楼」の職員控室をリノベーションしたもの。窓からは総統府本庁が望める位置だ。室内には台湾のレトロ建築の要素が取り入れられ、台湾発ブランドのデザイン小物や家具が配置されている。石井さんは「台湾の昔ながらの良さとモダンさが融合した部屋」と紹介。厳

石井三紀子さん(写真提供:中央社)



## 総統府に宿泊で「一生に一度の経験」

～石井三紀子さん

選されたものが使われていたといい、「改めて台湾の良いものを感じることができた」とも。このイベントは、今年で落成100年となる総統府を世界にPRする事を目的に、参加者には動画のネット公開を条件に募ったもの。石井さんも宿泊当日、ライブ配信を実施。夜食に提供されたスイーツの「豆花」に、蔡英文総統からの日本語のメッセージと署名が入ったカードが添えられていたと紹介し、視聴者と興奮を分かち合った。また、台湾で過ごす時間が長くなる

につれ、最大の魅力は「人」だと感じるようになった石井さん。総統府での滞在中も、手厚いもてなしを受けた。世話を担当する人が常に付き添い、石井さんの撮影を手伝うなど細やかな気遣いを見たことに感激したという。今回の体験についてはブログ以外に、動画も制作して配信する予定。台湾人の温かさを動画のテーマに「関わった人々の笑顔を集める」という。「台湾を訪れた際には現地の人々とぜひ触れ合ってほしい」と石井さんは力説した。

贈呈式の記念撮影



## 昭和天皇ゆかりの桜が台湾から日本へ 即位の礼祝う

日本の新天皇誕生を国内外に知らせる「即位の礼」が10月22日に開かれたのに先立ち、その行事を祝すため、皇太子時代の昭和天皇陛下による台湾行啓の際に植えられた桜などの苗木がこのほど、台湾から日本に贈呈された。東京都内で10月19日、目録の贈呈式が行われた。目録を受け取った安倍晋三首相の母洋子氏は、「寄贈された桜が成長し台湾と日本の関係がより発展することに期待します」と話した。

日本統治時代の1923(大正12)年、後に昭和天皇となる皇太子裕仁親王が台湾を訪問。この際、台湾の人々が歓迎の意を込めて桜を植え、裕仁親王が屏東に竹を、台南にガジュマルを、自らが植樹された。これらの苗木を「里帰り」さ

せ、即位の礼を祝うため、台湾と日本の有志によって「桜里帰りの会」が立ち上げられた。名誉会長を台湾側は李登輝元総統夫人の曾文惠氏が、日本側は洋子氏が務めている。これらの苗木が日本に入るには検疫などの手続きにより、22日の即位の礼の前に19日、目録が先に贈呈された。日本側の会長である外交評論家の加瀬英明氏によると「苗木が届くのは来年春ごろになる見通し」とし、皇室ゆかりの場所に植えられるという。

なお、式典には謝長廷駐日代表も出席。「今回の活動の意義は桜の里帰りにとどまらず、台湾と日本の絆が永遠に続くことの象徴にもなる」と述べた。

## 台湾漫画フェス、台北で開幕「百人百色」のヒーロー大集合

台湾漫画フェスの開幕式(写真提供:自由時報)



台北市漫画従業人員職業工会(頼有賢理事長)は10月24日、台湾のオリジナル漫画を集めた「第3回台湾漫画フェスティバル」を台北市内で開催した。今年のテーマは「スーパーヒーロー」。会場には国内外の漫画家100人が描いた100種類のヒー

ロー像が展示され、来場者を迎え入れた。頼理事長は「同フェスが国際的なイベントとなり、台湾の作品が世界に送り出されることに期待します」と話した。

今年のテーマについて頼氏は「台湾の漫画を海外に発信するため、世界的なヒー

ロー映画ブームにあやかった」と説明。「台湾にも国産ヒーローがいるべき」とし、「流行を生み出せる潜在力を持った作品の誕生を願う」と話した。また、今回は日本や米国、マレーシアなどのディーラーを招いたマッチングイベントも初めて行われた。頼氏は「台湾の漫画産業が縮小傾向にある出版市場の影響を受けている」と指摘。新しい方向性としてのIP(知的財産)ビジネスの創出にも期待感を示していた。

同フェスは台湾文化部の指導及び台北市政府文化局の協力の下に、2017年に初開催されている。なお今年は、漫画家のサイン会のほか、台湾やマレーシアの著名作家らによるワークショップ、フォーラムなども開かれ、松山文創園區2、3号倉庫で27日まで。26、27両日には同人誌即売会も催された。



会場でスーパーヒーローを描く漫画家(写真提供:自由時報)

## パン世界大会で台湾2位 ~ 3連覇ならず

パンの世界大会「第7回モンディアル・デュ・パン」の審査結果が10月22日、フランス・ナントで発表され、台湾は総合2位となり、惜しくも3連覇を逃した。今大会は中国の圧力によって中華民国国旗の使用が禁止される騒動もあったが、台湾代表のコーチ王鵬傑さんは、「台湾の選手はベストを尽くした。心残りはない」と語った。総合優勝は日本だった。

この大会は、若手人材の育成を目的として2年に1度開かれている。今年は台湾のほか、日本や中国、フランス、イタリアなど16チームが出場して技術力を競った。大会公式サイトによると、審査員はノルウェーや米国、インドなど出身の12人で、中国のパン職人、曹継桐さんが審査委員長を務めた。なお台湾はデニッシュペストリー部門特別賞も受賞した。

今大会は、中華民国国旗を巡り、中国から主催者に抗議があったため、台湾代表は国旗を使えなくなった。また、台湾代表のユニホームにあしらわれていた国

旗は中華オリンピック委員会旗のシールで隠された。王コーチは選手に、「良い作品を作りさえすれば台湾の実力を証明できる。実力があれば自然と尊敬され、味方になってもらえる」と指導し、政治的な騒動を気にしないよう言い聞かせたという。さらに、「2位しか取れなかったのは残念ですが、今年の日本は本当に凄かった」と優勝した日本チームを称え、「日本の臨機応変力は素晴らしかった。これは台湾の選手が見過ごさないといけない点」と指摘した。また、台湾代表のさらなる進化にも意欲をみせていた。



大会の表彰式(写真提供:中央社)



# 国交国パラオでエコツーリズム推進 台湾と笹川平和財団が連携

▼ドラゴンフルーツの果樹園(写真提供:中央社、国合会)



台湾外交部が設立した財団法人国際合作発展基金会は現在、南太平洋の国交締結国「パラオ」で笹川平和財団と連携してエコツーリズムの推進に力を注いでいる。

推進活動の発端は、パラオに駐在する同基金会の技術団が今年初めより、同財団と連携を開始した事による。現地の人々の食生活を改善する事を目的に「デモンストレーションファーム」を設立し、野菜や果物の生産技術を開発。すでに日本のツアー客も数組訪れているという。技術団団長としての任務を終え、今年9月に帰国した楊邦棋氏によると、現地で地域密着型エコツーリズムの定着を目指す取り組みを行っている同財団がファームを視察し、ツアーへの組み込みを決めた事をきっかけに協力がスタート。ツアー参加者は、パパイヤやドラゴンフルーツなど南国の果物を食すことができ、タロイモで団子を作る体験を行う事も可能だ。

なお、タロイモはパラオの人々に主食として広く食べられており、同ファームでの体験を通じて、現地の食文化におけるタロイモの役割や栄養の豊富さを参加者に知見してもらえる機会である、との考えを楊前団長は示した。

一方、パラオでの観光ツアーは、水上でのアクティビティを中心に組まれることが多く、陸上での活動は少ないと楊前団長は指摘。エコツーリズムでは、現地の伝統的な漁や狩り、伝統行事、食事などの体験を通じて現地文化への理解を促進できる。

同財団は現在、地元業者によるインターネットのプラットフォーム構築を支援しており、年末までに完成する見通しだという。楊前団長はネットでエコツーリズムツアーへの申し込みが将来的には可能になると話した。

なお、同基金会は中華民国(台湾)と外交関係を持つ国などに国際的な支援を行う活動で広く知られている組織だ。



デモンストレーションファーム(写真提供:中央社、国合会)

# 米国、台湾産グアバの 輸入解禁へ

▼台湾産グアバ(写真提供:自由時報、農委會)



米国農務省動植物検査局(APHIS)はこのほど、台湾産グアバの輸入に関する検疫規定を発表。米東部時間10月17日より発効した。米国によるグアバ輸入の認可は、アジア地域では台湾が初めてとみられる。

台湾はミカンコバエ、ウリミバエ、カボチャミバエの発生地域として知られる。グアバはこうしたミバエ類が寄生するため、米国からの輸入認可は、様々な検疫上の課題を克服する必要がある。台湾行政院農業委員会は2009年以降、米国側に資料を提出し、台湾産グアバの輸入解禁を求めている。その後、双方は書面審査を繰り返し、職員を台湾に招いて実地調査を行うなど、話し合いを続けてきた。その結果、ようやく米国側が台湾産

グアバの輸入に関する検疫規定を発表するに至った。

新たな規定の発効を受け、今後、米国と台湾産グアバの輸入に関するワークプランに署名する事になる。米国と台湾はすでにワークプランの詳細について合意しており、署名完了後、台湾のグアバ農家と業者はワークプランに基づき、規定に合致したグアバを輸出する。台湾の農業委員会動植物防疫検疫局も、農家や業者が規定に合致したグアバを輸出できるよう協力する。

グアバは台湾で作付面積が5番目に大きい果物。その作付面積は7,300ヘクタール、生産量は約18万トンに上る。主要な産地は台湾南部・高雄市が36%を占め、次いで台

湾南部・台南市(20%)、台湾中部・彰化県(17%)と続く。主要な品種は「珍珠芭樂」と呼ばれるもので、全体の95%以上を占める。

農業委員会の資料によると、台湾産グアバの輸出相手のトップはカナダで、次いで中国大陸、香港、シンガポールと続く。今年9月までの輸出量を見ると、総輸出量は4,204トンで、カナダ向けが50%(約2,143トン)を占めている。その大部分が台湾南部・高雄市で生産されたグアバだ。その他は中国大陸向けが695トン、香港向けが699トン、シンガポール向けが458トンとなっている。

グアバの主要な産地である高雄市阿蓮区、彰化県溪洲郷、台湾中部・雲林県古坑郷の農家たちは、米政府による台湾産グアバ輸入解禁を歓迎している。台湾最大のグアバの産地である高雄市の中でも、生産量が最も多いのは燕巢区だ。しかし、燕巢区のグアバは内需市場向けが中心で、輸出量が最も多いのは高雄市阿蓮区となっている。阿蓮区は年間約1,200トンのグアバを生産し、その3分の1に当たる400トンを海外へ輸出している。

また、彰化県溪洲郷は約450ヘクタールの農地でグアバを栽培している。過去にはカナダ向けに輸出していたが、コストが高いため輸出の機会は減っている。雲林県古坑郷のグアバも、ほかの産地のものに劣らない。一部の農家は高級化路線を選び、品質が良く、糖度の高いグアバを生産している。こうしたグアバは1箱20キログラムで1,000台湾元(約3,550日本円)の値段がつくほどだ。

# 台湾ライチの新品種、 海外市場開拓目指す

台湾行政院農業委員会の農業試験所はこのほど、ニュージーランド産のキウイが、全世界で販売されるようになって以降、拠点が北半球での生産が開始された事で、国際市場での販売が大きく拡大した、と発表した。これは、北半球と南半球とで季節が逆になる特性を生かしての成果と見られている。

この成果を受けて同試験所では、3年前にキウイをモデルに台湾ライチのオーストラリアにおける試験栽培を行うプロジェクトの方針を決定。その後3年が経過し、農業委員会国際処は、同プロジェクトが次のステージに入る事を明らかにした。

農業委員会が2016年にオーストラリア連邦農業省、並びに同国クィーンズランド州の農業水産省と協力覚書を交わして以後、台湾ライチの新たな品種6種類がオーストラリアで1年間の検疫を受けた。これは検疫の規定を満たす温室で栽培して問題が無い事を確認するもので、このプロセスが先日完了した。今後は品種登録の申請に向け、2年から5年の期間、特性検査(DUS)が行われる。この間、品種の権利は一時的に保護される。

また6品種のうち、特に有望視される4品種は、現地で特に選ばれた農家に委託して試験的に栽培する。収穫できるのは5年後の予定で、将来は台湾とオーストラリア以外の国々に販売していくという。

この4つの品種は台農3号(玫瑰紅)、台農5号(紅宝石)、台農6号(艶荔)、台農7号(早大荔)。台湾での収穫期は5月から7月。オーストラリアでは11月から翌年の2月、3月まで。「玫瑰紅」は3週間から4週間の冷蔵保存が可能。色つや、風味、食感の全てが優れているほか、「ファスナーライチ」とも呼ばれている。これは実の中心に入っている溝がファスナーのようで、この溝から皮を容易に剥くことが出来ることに由来する。「紅宝石」は栽培と管理が安易で、収穫量も多い。「艶荔」は比較的早く採れる品種で実が大きく、赤い色が特徴。暖冬の影響も受けにくい。「早大荔」は大型で、平均1個35グラムにもなる。

なお、農業委員会は今後、オーストラリアにおける台湾企業と台湾の民間企業が創設した台湾とオーストラリアの合資会社にライセンスを供与する方針。加えて、オーストラリアでの生産は、権利をシェアする方式で進める見込み。オーストラリアでのライチ生産者協会も、試験栽培を担当して貢献する事になるとみられるため、試験栽培の程度に応じて貢献度を判断し、権利をシェアするモデルを話し合っていく構えだ。

▼台湾ライチの新品種(写真提供:中央社、農試所)



# 台湾サイクリングフェスが9年目 ~恒例イベントに

台湾交通部観光局が主催する「台湾サイクリングフェスティバル」が今年で9年目を迎えた。今年は「台湾騎跡、小鎮奇遇=自転車に乗って奇跡を、スモールタウンと出会う」をテーマにした。具体的には「自転車産業をテーマ」、「登山」、「日月潭の一周サイクリング」、「自転車での台湾一周」、「自転車での灯台めぐり」、そして「自転車でのロハスな旅」など、6つのイベントを実施している。レジャーとして、競技として、それぞれに誰もが一緒に楽しめるイベントに成長している。

今年の「台湾サイクリングフェスティバル」は、13の風景区を取り入れたコースが用意され、国内外より参加者は約13万人に上ると見られている。観光局は2021年を「サイクリングツアーの年」と定めており、これに向け、16億台湾元(約55億日本円)を投じ、「環島自転車道升級計画(台湾一周サイクリングロードのレベルアップ計画)」を実施する。サイクリングロード上に設置しているサイクルステーションなどのハード・ソフト両面の設備も強化する。

なお、フェスティバルの一環として行われる「騎遇福爾摩沙」は、自転車で行く台湾一周のイベント。競技としてではなく、自転

車での旅を楽しむことに重きを置いたイベントだ。今年は20を超える団体、700名以上が参加する予定。参加者は9日間かけて自転車で台湾を一周する。最も難易度が高いのは「台湾自行車登山王挑戦賽」だ。全長105キロメートルのコースで、標高0メートルの台湾東部・花蓮県七星潭の海岸を出発し、合歡山武嶺(標高3,275m)を目指すという競技。

今年の「台湾サイクリングフェスティバル」は11月下旬まで行われる。観光局は「自転車に乗って台湾の地方都市を巡り、台湾の人情味を肌身で感じて欲しい」と呼びかけている。



台湾サイクリングフェスの記者会(写真提供:中央社)

## 台湾の大学へ留学支援します

### 支援内容:

1. 初年度の学費の負担
2. 初年度の寮費の負担(なお現地での生活費等は自己負担)

### 対象者:

1. 日本人(日本国出身者)
2. 日本の大学の推薦の資格を持つ者

### 応募方法:

1. 履歴書を台湾新聞留学センター宛「留学希望」を明記して郵送又はメールにてご送付、ご送信下さい

応募は2019年3月1日より受付開始

郵送宛先=株式会社 台湾新聞社 留学センター  
〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4  
TEL03-5917-0045  
メールアドレス=info@taiwannews.jp

協賛:  
一般社団法人日進人材協会  
★協賛者募集中

## 台湾新聞助學金



## 日本留学支援

### 台湾新聞社留日助學金制度:

1. 助學金10萬日幣

### 徵選條件:

1. 中華民國國籍或不動産工作者
2. 20歳~30歳

### 準備文件:

1. 個人履歷(簡歷+想來日本讀書理由, 附相片, 格式不限)
2. 台灣保證人資訊(父母地址、電話、並且簽字蓋章)
3. 有學校老師或上司推薦文件佳

相關文件請郵寄台灣新聞社留學中心或mail(件名請寫: 留學募集)至本公司

地址: 171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4 株式会社台湾新聞社

電話: +813-5917-0045 信箱: info@taiwannews.jp

### 活動贊助商:

- 三富株式會社
- 一般社団法人日進人材協會
- ★協賛者募集中

### 補充事項:

1. 本制度僅費20%減免助學金10萬日幣 其他費用自付
2. 語言學校由台灣新聞社指定
3. 若有疑問請與台灣新聞社聯絡

# Digest News / October 2019

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

## Oct.1 最新のパスポートランクで台湾は31位

英国のコンサルティング会社、ヘンリー・アンド・パートナーズはビザなしあるいは到着ビザで訪問できる国・地域の数に基づいた最新のパスポートランキングを発表し、台湾は145カ国・地域で31位となり、前回より1つ順位を上げた。1位は190カ国・地域の日本とシンガポール。前回に続き、「最強」の座を維持した。2位

は188カ国・地域のフィンランド、ドイツ、韓国。3位は187カ国・地域のデンマーク、イタリア、ルクセンブルクだった。この調査は世界199カ国・地域のパスポートを対象に、227カ国・地域の中何カ国・地域にビザなしや到着ビザで入れるかをランク付けするもので、査証制度に変更がある度に更新される。

## Oct.3 香港デモの破壊行為で中国籍の違反者には処分も

台湾大陸委員会はこのほど、いまだ続く香港での反政府デモに関し、中国大陸地区の人民が台湾を訪れる場合の規則を定めた法令の施行を説明した。この反政府デモを応援する掲示物が、中国籍の学生らにより破壊される被害が台湾の大学で相次いでいるのを受けて表明した。台湾の対中政策を担当する大陸委員会は、破壊行為が違法だと認められれば、関連の法律に基づいて訪台許可を取り消しまたは抹消できる。台湾各地の大学に、香港への応援メッセージなどをつづらねた付箋が張られた「レノン・ウォール」が最近になって登場している。これを巡り、中国籍の学生と香港出身の学生が衝突し、レノン・ウォールが中国籍の留学生や来校者に壊されたりする騒ぎが頻発している。なお、現況の法令

では、台湾の政治や社会、経済に不利な影響を与えたと台湾当局に認められた場合や、「対等、尊厳」の原則に反する不当な行為に従事した場合、すでに訪台許可を取得している者については、その許可を取り消しまたは抹消とし、その入国許可証を失効させる事ができると規定している。



レノン・ウォール(写真提供:中央社)

## Oct.5 台湾初の商用洋上風力発電施設、近距離で初公開

台湾中部の苗栗県沖に設置された台湾初の商用洋上風力発電施設が、報道陣らに初めて近距離で初公開された。同施設は、年末までに電気事業のライセンスを取得し、正式に営業運転を開始する予定。この発電所には基礎構造20基、風力発電ユニット18基がすでに設置されており、

10月中には、定格出力6000キロワットの風力発電機20基の電力系統への接続が完了したもの。なお、2017年に稼働開始した2基と合わせ、最大出力は12万8000キロワットとなる。発電量は約12万8000世帯分の年間消費電力に相当するという。

## Oct.8 台湾花蓮市と高千穂町が「友好都市」から「姉妹都市」

台湾東部の花蓮県花蓮市はこのほど、34年ぶりに姉妹都市盟約を結び、その都市に宮崎県高千穂町を選んだ。高千穂町とはこれまで「友好都市」として交流を促進していたが、今後は「姉妹都市」として一層の交流を深化させ、観光、教育、文化などの面でさらなる充実を図る。調印式は花蓮市内で行われ、魏嘉賢花蓮市長と甲斐宗之高千穂町長が署名した。甲斐町長によると「約30年前に町内の診療所に台湾の医師が派遣されてきたのが交流のきっかけ。1990年に高千穂日華親善協会が設立され、民間交流がより活発となり、2005年に花蓮市と高千穂町が友好都市となりました」

と話した。一方、魏市長は、高千穂町との関係が「友好都市」からより密接な「姉妹都市」となった事に喜びを示し、高千穂町が地方創生で成果を挙げている事に対し「甲斐町長からも学びたい」と話した。



調印式の記念撮影(写真提供:中央社)

## Oct.9 台湾の競争力12位に上昇 インノベーションなど世界トップレベル

スイスのシンクタンク、世界経済フォーラム(WEF)が発表した「2019年の国際競争力ランキング」で台湾は前回より1つ順位を上げて12位だった。指標別では「マクロ経済の安定性」や「イノベーション」が世界トップレベルと位置付けられた。141カ国・地域を対象に、「労働市場」「インフラ建設」「健康」など計12項目を各100点満点で評価するこのランキングで栄えある1位はシンガポール。2位以下は米国、香港、オランダ、スイス、日本が続いた。

アジア太平洋地域では、台湾はシンガポール、香港、日本に続いて4位。韓国(世界13位)やオーストラリア(同16位)、ニュージーランド(同19位)などを上回った。さらに台湾は、「マクロ経済の安定性」で満点の100ポイント、「イノベーション」の得点は80.2ポイントを獲得し、ドイツ(86.8)、米国(84.1)、スイス(81.2)に次ぐ4位で、「金融システム」(6位)、「ICT(情報通信技術)普及度」(11位)、「商品市場」(14位)などの高順位だった。

## Oct.13 米サイトの請願書で署名が10万件超え

米ホワイトハウスの請願サイト「ウィー・ザ・ピープル」に寄せられた台湾を国として認めるよう求める案の署名が10万件に達した。これにより、米政府から同案に対する回答の公算が出てきた。請願公開から30日以内に10万件的署名を集めることが米政府から回答を得る条件。「米国は台湾が60年以上にわたって独立国であり続けてきた実績を正式に承認すべき」と訴える同案の署名は10月7

日より開始していた。同11日の時点では2万件弱だったが、報道やネットユーザーを通じて広く知られる様になり、同12日及び13日にかけて署名数を伸ばした。10万件突破後も署名は増加が続いており、期限の来月6日までさらに増えると思われる。なお、ドイツでも、同国政府に台湾との国交樹立を求める請願書の署名が10月初め、議会で議論されるための条件となる5万人を超えている。

## Oct.13 陳副総統、ローマ法王と面会 台湾訪問を招請

台湾陳建仁副総統は、外交関係にあるバチカン(ローマ法王庁)で執り行われた故ジョン・ヘンリー・ニューマン枢機卿ら5人の列聖式に出席した。式典の前にはフランシスコ法王と面会し、台湾蔡英文総統からの挨拶を伝え、正式に台湾訪問を招請した。その後、陳副総統は、台湾のカトリック系団体が製作した宣教師マテオ・リッチのドキュメンタリー映画のDVDなどを法王に贈ったと紹介。明の時代の中国で布教に努めた同氏を尊敬している法王は非常に喜んでという。陳副総統の妻、羅鳳順夫人が法王に「毎日、あなたのために祈りをささげていま

す」と言葉を掛けると、法王は笑顔を見せたとも語った。なお法王は今年11月にタイと日本への訪問を予定している。



陳副総統は列聖式に出席した(写真提供:中央社)

## Oct.14 産業用PC大手の研華、福岡に拠点「日本製の品質で提供」

台湾産業用コンピューター大手の研華(アドバンテック)は、福岡県直方市の拠点の運用を開始したと発表した。この拠点では、生産と物流の機能も担う。同社は20カ国以上で事業を展開しており、「世界基準の技術でメイドインジャパンのきめ細やかな品質で提供」している。研華は今年2月、オムロン傘下にあったオムロン直方を買収し、「アドバンテックテクノロジー」を設立して敷地内に新たな拠点を開設している。産業用電子機器の開発・製造受託サービスを手掛けてきたオムロン直方の品質を受け継ぎつつ、アドバンテックブランドの産業用コンピューターを顧客

のニーズに合わせて製造していく方針。物流機能も併設させ、日本の顧客のニーズや要望に迅速に対応できる体制を整えている。



研華の福岡県の拠点(写真提供:中央社、研華)

## Oct.17 台湾軍の合同結婚式、同性カップルが相次いで参加取り止め

台湾国防部は、陸海空軍それぞれで実施する合同結婚式で、すでに申し込みをしていた計3組の同性カップルがいずれも参加を取り止めた事を明らかにした。海軍司令部によると、海軍の2組は世論の圧力などを理由に挙げたという。台湾では今年5月、同性婚を認める特別法が施行された。これを受けて台湾国防部は、10〜11月に開催する合同結婚式に

同性カップルも参加できるとし、海軍で2組、空軍で1組の申し込みがあった。しかし、海軍のカップル2組は9月下旬までに参加を辞退。空軍は10月17日、同軍の1組の辞退も明らかにした。これにより、軍の合同結婚式に参加する同性カップルはゼロとなった。なお、合同結婚式は空軍で10月26日、海軍と陸軍で11月15日に行われる。

## Oct.19 李登輝氏がパーティーに出席 ～公の場には久々に

李登輝元総統(96)はこの日、李登輝基金の募金パーティーに出席した。公の場に姿を現したのは久しぶりで、李氏は「民主台湾、われわれの誇り」と題する挨拶原稿を寄贈し、李氏の娘で同基金の副理事長の李安妮氏が代読した。中国が台湾への外交圧力を強めていることなどに触れ、団結の重要性を訴えた。また、民主主義の選挙制度は台湾の市民が自身のあるじとなり、未来を決めるためのものだと言及。来月1月の総統選では、蔡英文総統の再選を支持する考えを表明した。なお李氏は、車いすを押されながら各テーブルを回り、出席者と握手を交わすなど、約20分滞在し会場を後にした。



李登輝氏(写真提供:中央社)

## Oct.19 障がい者のサッカー教室を台湾で～静岡県の団体が開催

知的障害者のサッカーを支援する静岡県NPO法人「静岡FIDサッカー連盟」は19日と20日、台湾の知的障害児や自閉症児を対象としたサッカー教室を台湾北部で開いた。台湾の大学生や高校生もボランティアとして参加するなど、サッカーを通じて交流した。19日は台北市で、20日は桃園市で行われ、両日とも障害児と大学生が約40人ずつ参加した。台北市の開催は3年目で、桃園市では初めて。台北で参加した知的障害児の保

護者は、「普段は息子が運動したり健常者と触れ合ったりする機会は少ない」とし、「サッカー教室では大学生たちと楽しそうに体を動かして笑顔を見せていた。障害児の親としてとても嬉しい一日になった」と喜んだ。団体の理事の瀬戸脇正勝さんは、イベントの規模が年々大きくなっている事に喜びを示し、「台湾の障害者の笑顔のために来年も引き続きサッカー教室を実施していきたい」と前向きな姿勢を示していた。

## Oct.22 夏川りみ、12月に9度目の台湾公演

歌手の夏川りみさんはこのほど、今年12月に開催予定の台湾公演のPRのため、台北市内で開かれた記者会見に出席した。台湾でのコンサートは9度目。今回の公演にはロックバンドTHE BOOMの元ボーカルでシンガーソングライターの宮沢和史をゲストに迎え、名曲「鳥唄」を2人で披露する。THE BOOMの「鳥唄」は、これまで中華圏の複数の歌手によって中国語や広東語でカバーされている事で知られている名曲。夏川さんは会見で、三線を弾きながら代表曲「涙そうそう」を熱唱し、透き通った歌声を響かせた。台湾公演は夏川さんのデビュー20周年を記念したコンサートツアー「夏川りみ 20th Anniversary Tour『みーふあいゆー』」の一環として、12月7、8日に台北市の国父紀念館で開かれる。チケットは現在発売中。



夏川りみ(写真提供:自由時報)

## Oct.25 台中市と名古屋市が観光分野で連携～パートナー都市協定締結

台湾台中市政府は、名古屋市と観光分野におけるパートナー都市協定を結んだ。協定書に署名した台中市の令狐采達副市長は「両市間の直行チャーター便運航や主催イベントへの参加、教育旅行交流など更なる深化に期待したい」と述べた。両市は2018年11月、同協定締結に向けた覚書を交わしていた。締結式は台中市庁舎で行われ、名古屋市から広沢一郎副市長が出席し、サインした。広沢副市長は「両市は観光資源や文化、経済などの面で非常に多くの共通点があると

し、相互に観光を後押しできる様にした」と期待を寄せた。



締結式の記念撮影(写真提供:中央社)

## Oct.26 台北で過去最多の17万人がLGBTパレード

アジア最大級とされる性的少数者(LGBT)のパレードがこの日、台北市内で行われた。今年5月、同性婚を認める特別法が施行された台湾。主催者団体の発表によると、同日午後4時までに過去最多となる約17万人が参加した。主催者団体の代表鄭智偉氏によると、17回目となる今年のテーマは「良き隣人」で、「家庭を持ったLGBTを受け入れる社会の実現を目指す」とした。さらに「特別法によって完全な平等が得られた訳ではないが、台湾におけるジェンダー平等へのマイルストーンとなった」と指摘し、さらなる相互理解に期待感

を示した。なお、隊列は台北市政府を午後1時半に出発。總統府前のケタガラン大通りまで、約5.5キロを練り歩いた。



外国人もLGBTパレードに参加した(写真提供:自由時報)

## Oct.26 バド仏OPで戴資穎が決勝進出を逃す

バドミントンのフランスオープンがこのほどパリで行われ、女子シングルス準決勝で、台湾の戴資穎選手がスペインのカロリナ・マリン選手に0-2で破れ、惜しくも決勝進出を逃した。次回発表の世界ランキングで1位の座を日本の奥原希望選手に明け渡す事となった。試合は第1ゲーム開始直後、一挙に5点を奪うなど戴資穎選手が勢いを見せ先行したが、

マリン選手に徐々に追いつけられ16-21で落とした。その後の第2ゲームはミスが目立ち、9-21に終わった。試合後のインタビューで「華々決勝のときから背中を痛めていた」と明かした戴選手。さらに「マリンのスピードにも追いつけなかった」と振り返った。なお、今年11月に開かれる「福州中国オープン」で回復を目指すという。

# 1年間の台湾インターンシップ生受入企業募集中

グローバル化に対応した台湾人の人材を活用しませんか? ※社宅など不動産の協力が必要な場合、バックアップさせていただきます。

近年日本ではインバウンド事業が盛んとなり、グローバル化により外国人人材の需要が求められています。台湾には、将来性ある優秀な台湾学生が多く、その人材を活用する事で、グローバル化する日本社会に対応する事ができます。

臺灣新聞社では、台湾のインターンシップ生を必要とする企業様を募集し、グローバル人材の活用をサポートします。契約期間は1年間ですが、その後正社員雇用も可能です。詳細は下記までお問い合わせ下さい。



お問い合わせ先

☎03-5917-0045

〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4

TAIWAN NEWS ◆ 東京発行

☎03-5917-0047

✉info@taiwannews.jp

## 台湾新聞

《台湾新聞》為民營媒體、非政府發行刊物、以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片、非本公司同意、嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務、如個人、團體有需要、敬請多多利用並洽《台灣新聞》。此外、個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務、歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご利用ください。

《台湾新聞》提供以下付費サービス:

- 企業広告配合、僑社活動探訪
- 僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用)
- 採訪照片提供
- 企業網站設計服務
- 企業広告、華僑会社イベント取材
- 華僑会社団体インターネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用権を含む)
- 取材写真提供
- 企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》  
03-5917-0045或info@taiwannews.jp

ドキュメンタリーのきっかけ 第十一回

ドキュメンタリーのきっかけ⑪ 「湾生いきものがたり」誕生秘話

松田義人(deco/編集者・ライター)



ドキュメンタリー映画「心の故郷——ある湾生の歩んできた道」(以下、「心」と略す)は、何年かのペン取材と構想を経て2015年から撮影を始めた。湾生は祖父母や父母が日清戦争後に台湾に移住し台湾で生を受けた日本人である。湾生の親たちの職業は千差万別。軍人、軍属、官吏、企業の駐在員、個人の商業家、漁民、農民もいれば、不況下の日本をのがれ新天地台湾で一旗上げようと海を渡った者もいた。「心」のペンとカメラ取材を重ねるうち台本を考えながらしぼりこんでいる一方、貴重な証言や記録を一つの作品におさめることができるのかという不安もあった。沖縄在住の湾生の取材を経て、横浜在

住の湾生の1人、川平朝清さん宅に伺った時のことである。私は「心」のナレーションを誰にするか考えあぐんでいた。川平さんの語り口で思い立った。川平さんにナレーションをお願いしたい。そのことを話すと奥様が入院中なのでしばらく考えさせてほしいということだった(後日快諾)。その時、89歳の川平さんは、琉球放送の初代アナウンサーで、祖父は琉球王朝の高級官吏、父の時代に台湾へ移住した。いまここで詳細は記せる余裕はないが、沖縄からの台湾移民、終戦後にはすぐに引揚られなかったことなど本土からの移住、引揚とは異なる事情があった。ウチナンチューの証言を聞くにつけ「心」に次ぐ湾生のもう一つの作品を作る気持ちがわいてきたのは川平さんにお会いした時であった。すると製作者としての気分はずっと楽になった(笑)。想像してほしい。仮に1時間の作品を作る場合、10時間(それ以上も多々ある)の取材テープがまわる。編集するということは台本上並べていくと同時にカットしていくことである。TV番組では1秒たりとむざむざしないので製作者の胃が痛む。その分、自主製作の映画はTVに比べて気が楽(?)だ。

てくてく台湾旅 47

台湾に遺る神社跡に感動!



民家と合体しながら遺る、花蓮の玉里神社遺跡。

世界的にもトップの台湾宗教の多様性

先月、今年2冊目の台湾の本を出しました。「パワースポット・オプ・台湾」というもので、台湾の多彩な宗教、神々、寺廟を200箇所以上を紹介しています。ガイドブック機能も持たせたという意味では、おそらく日本初の試みです。これまで僕は台湾に行く度、特に宗教の聖殿に対し「この巨大な神様の像(福德正神)はナンなのだろうか」「何故キリスト教会なのに、中華様式の建築なのだろうか」「日本統治時代の神社が、道教と合体し改変されているのは何故なのだろうか」といった疑問を、台湾に行く度に抱っていました。しかし、特に宗教にまつわる謎について、台湾人の友達に尋ねると、「私もわからない」とかウヤマにされることが多くありました。おそらく一概には言い切れないところもあるからでしょう。しかし、「わからない」ではなんだかモヤモヤします。そこで、「僕と同じように、台湾の宗教を知りたい、台湾ファンの方がいるかもしれない」と仮定し「特徴的な寺廟ばかりを巡礼し、全部調べて、全部紹介するぞ!」と本書を作りました。道教、仏教、儒教、キリスト教、イスラム教、一貫道以外にも、大小様々な宗教が台湾にはあります。その多様性は世界レベルで見てもシンガポールと並んで筆頭に上がるようです。それだけ多彩な台湾の宗教なので、調べや裏付けにはとにかく苦労しましたが、多くの台湾人の友人の協力のおかげで、一冊にまとめることができました。取材時、各所の「台湾の神様」にその都度、参拝と合わせて感謝を述べましたが、実に癒されることばかりでした。ただ、「本当に感動した」という意味で、かなり目に焼き付いたのは、日本統治時代から遺る鳥居跡でした。

80年以上遺る神社

前回のコラムで書いた通り、僕が台湾にハマったのはあくまでも「今の台湾が好き」という理由からです。「日本統治時代の古跡を巡る」といったことに対しては、興味はあれど、限られた旅の時間の中ではどうしても二の次になっていました。しかし、今回作った本では必要に迫られ、各所に遺る神社跡も数多く巡ったのですが、各所とも衝撃の連続でした。少なくとも80年以上前の神社の痕跡が、今日も台湾の地にあるという驚きと合わせて、中には台湾人が大切に保存し続ける例や、近年再興に至った神社もあり、胸がアツクなることも多々ありました。ところで、神社跡を戦後忠烈祠に改変した例は台湾各地にあることは有名ですが、小さな町でも神社跡がキリスト教会になったり、道教廟になった例や、当時のまま誰にも触られることなく遺る神社跡が多々あることも、今回初めて知りました。こういった神社跡の中でも特に感動したのは、交通網に限られる極めて辺鄙な場所に、手つかずのまま遺るいくつかの鳥居でした。「本当にこんな場所に、かつて神社があったのかな?」と思うような人影がない場所に、遅く日本統治時代の鳥居が遺っていたりします。そういう鳥居を前に、やはり度々鳥肌が立つと同時に、今は失ってしまった「かつての日本」を、台湾で見つけるために巡るファンの方の気持ちが少しだけわかつた気がしました。台湾の歴史は複雑です。それを一口に言い得るだけの知識や資格を、イチ台湾ファンに過ぎない僕は持ち併せていませんが、こういった台湾の寺廟には、台湾の歴史、変遷が色濃く感じられました。本書取材を通して多くの学びにも繋がりました。

購入二手公寓大廈時的注意事項及檢查事項

日本法律停・看・聽

本次、針對購買二手公寓大廈時的注意事項及檢查事項進行簡單的說明。新建公寓大廈有著豐富的宣傳冊及資料、豪華的樣品房等；但二手公寓大廈的情況下，並沒有樣品房及宣傳冊等資料可供參考。「在有限的情報裡，可否冷靜地判斷該物件的魅力」成為了關鍵。二手公寓大廈的魅力在於：與新建物件相比選擇較多、比起新建物件更容易壓制價格，以及「親眼見到物件後再購買」等特點。購買二手公寓大廈時該注意哪些事項後再購買較好呢？我們總結了以下幾點購買時的應注意事項及檢查事項。

注意事項及檢查事項

- 公寓大廈周邊的住宅環境如何?
• 售價是否高於適當的價格?或是過於便宜?
• 附近住著什麼樣的住戶?
• 公寓大廈的共有部分管理狀況如何?
• 對公寓大廈的整體印象為何?
• 修繕計畫、修繕基金的狀況如何?
• 耐震強度是否達到標準?

上述項目與該物件的「資產價值」有著密切的關連，因此請務必於事前進行檢查確認。

人們經常說「購買公寓大廈的精華在於物件管理」。若要說為什麼，這是因為共有部分並非個人能輕易改變的。公寓大廈是一個建物由多位居住者區分使用，這就是為什麼妥善管理共有部分是很重要的事情。即使是建造年齡相同，根據管理的好壞，公寓大廈的價值、狀態會全然不同。因此不要受騙於建築年齡的新舊程度，建議將檢查重點放在管理狀況的好壞。對於多數人來說，購買公寓大廈是一生一次的重大消費。因此，不要吝惜參觀及預覽的時間，該好好蒐集情報。在與仲介公司預約參觀前，實際地到現場考察一遍是很重要的。如果可以，不同的時間帶、平日與週末都前去參觀是最為理想的。事前確認完畢的情況下，若有在意的事項請於參觀當日再次進行確認。購買前將上述的幾項事項徹底地確認過後，不後悔地實現購買二手公寓大廈的夢想吧!

Advertisement for Kurosawa Group (黒澤合同事務所グループ) featuring services like international tax, real estate, and legal advice. Includes contact info for Tokyo and Osaka offices.

Advertisement for Jinguji Tenmei-ji (宗教法人 日本大道院純陽宮) for the year 2020 (Gengzi year). Features a calendar and details about offerings and services. Includes a map showing the location in Nishitama City, Tokyo.

# 日本僑界歡慶雙十



## 札幌辦事處國慶大會

### 周處長盼與北海道擴大交流

【札幌／綜合報導】札幌辦事處十月四日舉辦108年國慶祝賀會，北海道各地議員皆出席參加。札幌辦事處處長周學佑在致詞時表示，希望台灣能在參加ICAO和WHO時給予支持，並以台日雙方的友誼作為基礎，期望能擴大台灣與北海道之間的友好交流。

另外，今年在北海道第一次舉辦的「外交之友貢獻獎」此獎項是頒發給致力於台日關係交流，由北海道議會日親善議員會會長和田敬友與北海道議會前會長加藤禮一獲得。外交部為了宣傳，同時也在會場上

播映「美麗台灣」及「勇敢自信·世界同行」等兩部影片。



札幌辦事處處長周學佑致詞

## 那霸辦事處國慶酒會

### 各界要人約五百位參與



那霸辦事處處長范振國致詞

【那霸／綜合報導】那霸辦事處於十月四日在那霸市內Harborview飯店舉辦中華民國108年國慶祝賀酒會，由范振國處長主持，當日會場內外懸掛中華民國與日本國旗，與會貴賓包括沖繩縣知事玉城康裕、琉中親善沖繩縣議員聯盟會長新

里米吉(沖繩縣議會議長)、眾議員國場幸之助及下地幹郎、中琉協會會長石嶺傳一郎、僑務委員新垣句子、琉球華僑總會會長張本光輝等政、經、僑、學、文化各界要人，總計出席人數達500餘人，場面熱烈盛大。

處長范振國於致詞針對台灣政治情勢、經濟、兩岸關係、堅持自由民主及反對「一國兩制」等方面，說明台灣現狀及當前面臨之挑戰；介紹台灣目前推動之「新南向政策」、「產業創新計畫」、「前瞻基礎建設計畫」及成果；說明台灣積極爭取參與WHO、ICAO等國際組織，籲在場人士給予支持；繼介紹台沖觀光客往來、青少年交流現況。

## 福岡辦事處國慶酒會

### 勇敢自信世界同行



紀念合影

【福岡／綜合報導】福岡辦事處於十月四日舉辦中華民國108年國慶酒會，以「勇敢自信、世界同行」為主題，處長陳忠正也說明台灣守護民主、捍衛自由及支持香港爭取民主自由的立場，同時向與會來賓陳述新南向政策、創新經濟、科技升級、多元社會及文化包容等方面的實際成效。

陳忠正也感謝九州及山口地區(九州7縣加山口縣共8縣)各界共同推動台日雙方在經貿、投資、教育、體育、文化、藝術及觀光等多面向的密切交流與合作，使得台

日情誼更加深厚友好，合作關係更加務實緊密。

國慶酒會現場除了展示台灣觀光景點的看板外，並由曾到九州考察的台灣各地訪問團提供特色產品做為伴手禮。也安排日本國內校際管樂比賽常勝軍福岡工業大學管樂隊演奏台日兩國的國歌以及世界名曲。同時由僑界「歡喜合唱團」與日本福岡「天洋坂合唱團」混聲合唱台日經典歌曲，象徵兩國合作無間。

## 橫濱各界慶雙十

### 神奈川議員日華親善聯盟發表挺台書

【橫濱／採訪報導】橫濱華僑總會與橫濱辦事處於十月七日在橫濱玫瑰飯店聯合舉行108年雙十國慶酒會，在歡度國慶之餘，神奈川縣議會日華親善議員聯盟也特別發表聲明書支持台灣參加聯合國永續發展目標及國際民航組織。

處長張淑玲表示，台灣在參加國際組織上一直遭受到中國的阻擋，但也很感謝日本支持台灣參加CPTPP、WHO、ICAO、SDGs等組織，特別也要感謝這次神奈川縣議會日華親善議員聯盟特別正式發表聲明書，接下來也希望能凝聚僑心、團結僑社，並希望大家繼續關心國政，給予政府支持。

會長張儀提到，一百多年前國父孫中山

為了建立中華民國，到世界各地去籌備，橫濱就是做為海外的其中一站，當時的僑界先進都給予莫大的幫助，身為僑界的一同時也懷抱著愛國心，因此為了國家、下一代會努力，會全力配合政府、代表處，為台日交流盡心盡力。



橫濱辦事處與華僑總會一同舉辦國慶酒會

## 駐日代表處108年國慶酒會

### 安倍洋子連三年參加

【東京／採訪報導】台北駐日經濟文化代表處於十月八日在東京帝國飯店舉行國慶酒會，今年也是日本首相安倍晉三的母親安倍洋子連續三年參加，另外岸信夫、台裔參議員蓮舫、小澤一郎、片山虎之助、日本台灣交流協會會長大橋光夫、日本國會議員懇談會會長古屋圭司，邦交國大使，以及關東地區僑領和僑胞、日本友台人士等，約有一千七百人出席。

駐日代表謝長廷在致詞時表示，台日是共享相同價值觀的夥伴，期盼台灣能早日加入CPTPP，加強經貿合作，而地方交流、民間交流與「善的循環」是台日友好關係的三大支柱，同時台灣也絕不接受「一國兩制」，並感謝日本各界支持台灣參與國際組織。

謝長廷也提到，洋子女士年事已高，今天本來預定去看醫生，但還是親自來了。而安倍洋子也上台致詞，她表示，台日長期以來建立深化且友好的關係，再次感謝台灣在東北大地震和熊本地震時的支援，並希望這樣的關係能長久持續下去。



安倍首相母親安倍洋子、胞弟岸信夫都參與國慶酒會

## 大阪辦事處盛大舉辦

### 雙十國慶酒會

【大阪／採訪報導】台北駐大阪經濟文化辦事處十月四日於大阪威斯汀飯店舉行慶祝108年雙十國慶大會，由駐大阪辦事處處長李世丙主持，國策顧問何美明也蒞臨參加，有來自日本國會參眾議員、地方政府暨議會正、副首長、議員連盟等各界代表約八百人出席。

李世丙處長致詞表示，台灣在蔡英文總統的領導下，經濟穩定成長，世界數位競爭力排名世界第十三名，近年台灣推行新南向政策，與東南亞各國及紐澳等國發展

雙邊經貿關係，成果顯著，以台灣的經濟實力，我們希望能加入CPTPP，對亞太地區經濟發展做出更多貢獻。

李世丙也提到，台灣身為地球村一員，有誠意且有能力為全球議題善盡應有責任，籲請與會貴賓支持協助台灣參與WHO等各項國際組織。另外台日在觀光及青少年學生交流人數上創下歷史新高，去年雙方交流人次達680萬，驗證兩國關係密切友好，希望在各位貴賓的支持下，繼續擴大台日交流關係。



李世丙處長與僑界合影

# 攜手世界 台灣耀飛

## 大阪中華總會



洪勝信會長(左三)與李世丙處長(中)等關西僑領合影

【大阪／採訪報導】為迎接中華民國建國108年雙十國慶，中華民國留日大阪中華總會於十月二日在南海大阪瑞士飯店舉行國慶慶祝酒會，大阪辦事處處長李世丙、眾議院議員左藤章、大阪府議會議長三田勝久、大阪市議會議長廣田和美，以及關西僑界人士和留學生等近六百人參加。

大阪中華總會會長洪勝信表示，明年一月台灣即將舉行總統大選，這是決定台灣未來的重要選舉，呼籲在場有投票權的華僑，不要忘記回台投下神聖的一票。他也指出日台近年關係良好，交流頻繁，2018年兩國間觀光客總數超過六百七十萬人次，歡迎更多日本友人到台灣觀光。

## 橫濱華僑總會



洪勝信會長(左三)與李世丙處長(中)等關西僑領合影

【橫濱／採訪報導】橫濱各界於十月十日在山下町公園舉行國慶慶祝大會和遊行，駐日代表謝長廷、副代表張仁久、橫濱辦事處處長張淑玲、僑務組長王東生、日本中華聯合總會會長林月理等僑領都一同參與，由舞龍舞獅當開路先鋒，沿途高喊「中華民國萬歲！台灣加油！」，吸引不少當地商家、遊客等注意，讓整個中華街熱鬧滾滾。

橫濱華僑總會會長張儀表示，橫濱的遊行是很有歷史的，好像聽說有七十幾年，而我們最大責任就是將這份歷史繼續傳承給下一代。他也說，自己只是有個愛國心而已，國父孫中山跟橫濱很有關係，所以這份心情還是會出來，大家的興致也會變得特別高。

## 千葉中華總會



與會貴賓合影

【千葉／採訪報導】千葉中華總會於十月十四日在幕張海濱的飯店舉辦慶祝酒會，台北駐日經濟代表辦事處副代表張仁久、日華親善協會會長大久保博、千葉縣地方官員、民意代表與其他僑領皆一同到場祝賀。

祝賀會於晚間6點由華太鼓表演準時拉開序幕，一連串的表演之後，表演者帶領台下貴賓唱歌跳舞，一同祝賀國慶日，把現場氣氛帶至最高點。

千葉中華總會會長王子明表示，日本與台灣兩國人民情誼深厚，不論自由、民主還是人權都有相同的價值觀，遇到困難或災害時也會伸出援手，盼往後也能持續友好關係。

## 新潟中華總會



全體合照

【新潟／綜合報導】新潟中華親睦總會於十月二十日在新潟市內飯店舉行108年國慶慶祝餐會，該會會員、當地新潟大學老師、交換學生等約60人出席，駐日本代表處僑務組組長王東生借秘書長君妃應邀參加。

祝賀餐會首先由會長游微致詞感謝各位貴賓遠道出席，並表示中華民國臺灣面臨嚴峻的國際局勢，需要海外僑胞的持續支持，盼新潟總會會員能加強對日本友人宣傳台灣，強化地方民間交流，亦期盼出席的青年學子，多方面學習，常持珍惜感恩之心，學成後報效國家。

## 山梨台灣總會



黃碧霞會長致詞

【山梨／採訪報導】山梨台灣總會十月二十七日舉辦國慶大會暨台日文化交流祭，副代表張仁久、僑務組長王東生及各界僑領、議員皆受邀出席。除祝賀活動，還有太鼓、旗舞與三太子等表演，最後還有抽獎活動。

山梨台灣總會會長黃碧霞表示，最近日本受颱風影響，許多地區都受到嚴重災害，希望能為這些災區進一份心力，讓台灣和日本能有更緊密的關係。

國慶祝賀會活動安排了太鼓、旗舞、歌唱等一連串的表演，最後也在大家合唱中華民國頌之下圓滿落幕。

## 名古屋華僑總會



名古屋華僑總會108年雙十國慶祝賀會出席人員合影

【名古屋／綜合報導】名古屋華僑總會於十月五日在名古屋國際飯店舉行108年雙十國慶祝賀會，邱文揚會長夫人、大阪辦事處處長李世丙、愛知縣日台交流協會會長重富亮、眾議院議員工藤彰三、牧義夫、全國日台友好議員協議會藤田和秀會長等政要、僑領及留學生逾百人出席。

李處長致詞感謝名古屋華僑總會在會長邱文揚的帶領下，致力提升僑民權益、協助旅日國人急難救助，以及促進日台友好交流等貢獻。另外近年台灣政經發展深獲世界各國肯定，並與日本等國家同樣享有民主、自由及人權之普世價值，期盼日台友好關係日益密切。

## 京都華僑總會



晚會紀念合影

【京都／綜合報導】京都華僑總會於十月八日慶祝中華民國台灣108年國慶，大阪辦事處處長李世丙、京都市長門川大作、京都府議會日台議員懇話會會長秋田公司、京都市議會日台親善議員連盟會長寺田一博等多名政界議員、日本友人、僑領、留學生等200多人出席。

會長魏禧之致詞時表示，當今香港的情勢證明自由無法與共產獨裁相容，台灣人民絕對不接受一國兩制。另外因應日台觀光交流密切，今年關西地區僑界成立急難救助協會，協助國人急難案件。

## 東京僑學界



留日東京華僑總會會長張春美與關東地區僑領合影

【東京／採訪報導】留日東京華僑總會與台灣同學會十月六日共同歡慶108年雙十國慶大會，駐日代表謝長廷、副代表張仁久及多位關東地區僑領皆出席祝賀。除國慶大會外，還提供多項台灣著名美食與僑胞及日本民眾一同分享，藉由僑界讓日本人更認識台灣。

留日東京華僑總會會長張春美表示，今年是第14年與台灣同學會共同舉辦慶雙十的活動，自從今年6月接下留日東京華僑總會一職後更要努力與僑胞團結一致，全力協助並建立友好關係，讓大家更能凝聚在一起，僑界活動與台灣精神一直傳承下去。

## 四國華僑總會



李世丙處長(左四)和上島彰會長(右二)跟日本貴賓合影

【高松／採訪報導】中華民國留日四國華僑總會十月二十五日晚在高松市花樹海飯店舉行中華民國108年國慶慶祝晚會，會長上島彰致詞表示，四國華僑總會在大阪辦事處以及僑委會的指導下展開各項日台交流親睦活動，尤其是在急難救助方面，不分晝夜與四國四縣的各界緊密聯繫，協助所有在海外需要緊急救助的華人，致力成為四國與台灣之間的橋樑，並結出豐碩的成果。

上島彰表示，日本觀光廳公布去年來到四國的外國人觀光客統計人數以台灣最多，超過20萬人次，香港、中國、韓國次之，地方自治體之間的交流頻繁，愛媛松山市與台北市，北投與道後溫泉，桃園與香川，基隆市和高松市等均締結了友好姐妹關係。

## 神戶華僑總會



神戶華僑總會陸超會長致詞

【神戶／綜合報導】神戶華僑總會於十月八日在神戶仙閣餐廳舉行108年雙十國慶慶祝酒會，由陸超會長主持，大阪辦事處處長李世丙、兵庫縣日台親善議員聯盟、兵庫日華親善協會、神戶市議員聯盟等友台人士、日本中華聯合總會會長林月理、大阪中華總會會長洪勝信等關西僑領及神戶華僑總會理事暨會員，以及留學生等各界人士約250餘名出席。

會長陸超致詞時表示，國父孫文生前為革命多次奔走神戶，與神戶歷史淵源至為深遠，以及三民主義崇高理念，最後期許中華民國與日本永續和平友好。

## 琉球華僑總會



琉球華僑總會會長張本光輝致詞

【那霸／綜合報導】琉球華僑總會於十月五日在那霸市內「Pacific Hotel 沖繩」舉辦「中華民國108年雙十國慶祝賀會」。活動計有沖繩縣各界友台人士、僑胞約300餘人出席，場面熱烈盛大。

琉球華僑總會會長張本光輝致詞表示，感謝在座各位來賓踴躍出席一同慶祝中華民國國慶，該會今後將繼續致力推動沖間經濟、觀光、文化、體育等各項交流，盼在場人士續予支持。

那霸辦事處處長范振國於致詞時表示，琉球華僑總會具歷史及行動力，近年日台兩國政府所做的問卷調查均顯示，雙方民眾互相抱持親近感，此亦歸功於僑胞在兩國間努力奔走甚多，盼今後透過多方面交流，更加促進雙方友好關係。

蔡英文總統接見海外華文媒體訪問團

# 蔡英文總統接見海外華文媒體訪問團



【台北／採訪報導】蔡英文總統十月九日在總統府接見了來自八個國家共十九位「海外華文媒體訪問團」成員，台灣新聞也在受邀之列，蔡英文總統親切的和每一位媒體代表握手致意與寒暄，場面十分溫馨。

「海外華文媒體訪問團」是應僑務委員會的邀請，自十月六日起回國一周參加國慶慶典，並且拜會各重要政府部門首長，包括僑務委員會委員長吳新興、立法院院長蘇嘉全、陸委會副委員長邱垂正、觀光局局長周永暉等人，以及訪問包括公視、中央通訊社、自由時報等台灣重要媒體。

時逢雙十國慶，蔡英文總統十月九日上午在百忙之中特地接見了媒體訪問團，並與所有團員合影，蔡總統歡迎所有海外華

文媒體訪問台灣，希望媒體朋友能夠親身體驗台灣的自由、民主和進步，並且將台灣民主進步的實況傳達給全世界。

十月十日上午的國慶慶典主題是「攜手世界、台灣躍飛」，內容以嘉年華會的方式呈現，充分展現了台灣的多元文化，以



繽紛的國慶花車遊行

及台灣人民熱情活力的一面，尤其是壓軸的二十多輛繽紛的花車，更是讓人目不暇給。今年日華議員懇談會會長古屋圭司特別率領日本參眾議員以及台北日僑學校學生，組成上百人的祝賀團，揮舞國旗參加遊行，場面十分壯觀。

蔡英文總統在致詞中強調，當自由民主受到挑戰，當中華民國的生存發展受到脅迫，我們必須站出來捍衛。拒絕「一國兩制」，是2300萬台灣人民不分黨派、不分立場，彼此間最大的共識。中華民國已經在台灣屹立超過70年，一旦接受「一國兩制」，中華民國就沒有生存的空間。中華民國不是誰的專利，台灣也不是誰能夠獨佔。「中華民國台灣」六個字，既不是藍色、也不是綠色，這就是台灣整個社會最大的共識。



日華議員懇談會組成龐大祝賀團參加遊行

# 華僑協會總會日本分會慶華僑節 盼更多僑胞加入

慶祝活動紀念合影



【東京／採訪報導】華僑協會總會日本分會於十月二十日在東明飯店餐廳慶祝華僑節，也說明華僑協會總會的由來，而日本分會還是年輕的分會，會長李懋績也希望能有更多人加入，讓日本分會更加茁壯。

日本台灣商會聯合總會會長河道台、東京華僑總會榮譽會長林學明、東京台灣商會會長陳五福、留日台灣同鄉會會長蕭玉蘭、日本國際客家文化協會會長邱棟棟等僑領，以及理監事約三十多人出席共襄盛舉。

政府感念華僑愛國的熱忱，特別將全球僑務會議第一日定為「華僑節」，以紀念海外僑胞對民主革命的支持、貢獻，及對國家、政府的支援。而華僑協會總會前

身是於1942年在重慶成立的「南洋華僑協會」，目前永久會所設在台北市敦化北路的華僑會館。

會長李懋績表示，日本分會的創會宗旨是秉持著奉行三民主義，結合全球華僑同胞支持中華民國，發揚中華文化、振興中華民族而努力，而每個人來日本生活都不容易，日本分會也以互相照顧、以和為貴為原則，並會舉辦更多活動讓大家能夠參與。

名譽會長李維祥提到，日本分會創立時間不長，當初他是在臨危受命的情況下成立日本分會，後來經由他向總會推薦李懋績接任會長，李會長也很熱心和願意出錢出力，才有這次慶祝華僑節的活動，他希



李維祥名譽會長致詞



李懋績會長致詞

望之後大家能多帶朋友一同出席活動共襄盛舉。

活動在留日台灣同鄉會會長蕭玉蘭的帶領進行乾杯儀式下宣告開始，會中除了準備美味的佳餚外，也特別安排卡拉OK的活動，李懋績會長也親自上台高歌一曲，最後在日本台灣商會聯合總會會長河道台致閉幕詞，讓活動圓滿順利地結束。

旗舞表演

# 日本全球和平華人聯合會成立 推廣孝道文化



【東京／採訪報導】日本全球和平華人聯合會於十月十九日在京王廣場飯店舉行成立大會，宣告日本全球和平華人聯合會成立，將以孝道為中心，推廣中華文化的精髓，弘揚孝道文化聯合會世界會長黃輝周、全球和平華人聯合會副理事長李格訓，以及各地的會長、日本各界人士等共一百多人出席慶祝。

表示，全球和平華人聯合會是於去年在台北成立，希望能夠連結全世界的華人，將過去的傳統文化、先聖先賢的智慧推廣出去，並在社會做出貢獻，特別是中華文化的精髓，能給混亂的社會找尋出一條和平道路。

李副理事長也提到，目前香港、美國、馬來西亞、加拿大都有成立，澳洲印尼也將接著成立，十一月二十二日將在台北舉辦第一次的世界大會。而日本是很重要的國家，也



日本全球和平華人聯合會籌備委員會委員長李炳南致詞

居住不少華人，相信日本全球和平華人聯合會的成立，能夠凝聚華人，為日本社會做出貢獻。

日本全球和平華人聯合會籌備委員會委員長李炳南於受訪時表示，目前日本全球和平華人聯合會才剛成立，要做的事情還有很多，但將來會以中華文化為中心，特別是最重要的孝道，讓這些傳統能以推廣出去，促進家庭成員之間的和睦為基礎，社會才會和平發展，並進一步為世界和平貢獻。

成立大會也有不少各地的華人聯合會會長出席祝賀，並分享各自的會務運作，以及安排小朋友帶來旗舞的演出，最後在眾人一同敲鑼下，正式宣告成立。

# 東京台商會敬老活動 分享留日僑胞歷史

敬老活動紀念合影



【東京／採訪報導】俗語說家有一老，如有一寶，特別是在僑商會中，有前輩們的努力，才能有如今的成果，為此東京台灣商工會於十月五日在台南担仔麵舉辦敬老活動，不僅邀請到莊海樹博士分享留日僑胞的歷史，也特別頒獎給七十歲以上的會員。

東京台灣商工會會長陳五福表示，在我們的傳統中，就是以敬老為最大中心，也是孝道的標準模範，今天台商會、僑界能有現在的成果，都是因為有前輩們把這個平台做好，讓我們可以樹下乘涼，台商會非常注重敬老尊賢，因此特別舉辦敬老會，請來很多年輕理監事來跟長輩祝壽，讓他們能長長久久，繼續為台商會指導。

莊海樹博士是第一屆的公費留學生，來日發展已有好幾十年，這次特別與東京台灣商工會的理監事們分享留日僑胞七十四年來的

歷史，從戰後開始僑胞們就開始活躍，不論是從事餐廳、觀光業、飯店等，後來逐漸擴大到貿易、不動產、製造、醫療等工作。

莊海樹博士提到，從1985年開始就是僑界的第二、三代和留學生、來日的僑胞活躍的時代，相繼成立同鄉會、婦女會、商工會、媽祖會、大學教師聯誼會等，並肯定這段期間僑界們的發展，他也期望有朝一日能看到世界台商聯合總會能在日本召開大會，同時也提醒眾人最重要的是要顧好身體。

莊博士分享完後，東京媽祖廟董事長詹德薰也補充許多過去的歷史，讓在場的理監事們更了解僑界的歷史，並在詹德薰帶領下進行乾杯儀式，在閒聊敘舊、享受完美食後，東京台灣商工會也特別頒獎給超過七十歲的理監事，期盼藉由商會的祝福，讓長輩們都能長命百歲，繼續給予年輕僑胞們指引。

# 留日台灣同鄉會 150人歡聚烤肉

留日台灣同鄉會與賓客合影



【東京／採訪報導】中華民國留日台灣同鄉會十月二十六日上午在BIG FUN平和島店歡聚烤肉，代表處僑務組組長王東生與副組長文君妃、關東地區各僑領皆應邀出席這次的烤肉大會，現場約150人參加，留日台灣同鄉會會長蕭玉蘭準備伴手禮給此次參與烤肉大會的賓客，希望大家透過每一次的活動更能凝聚在一起。

留日台灣同鄉會今年選在平和島附近舉辦烤肉活動，同鄉會的會員早就在準備食材與接待的工作，參加烤肉的賓客也陸續抵達現場。此次烤肉的食材獲得僑界前輩所贊助，留日台灣同鄉會的會員也採買許多高級肉品及調味料等，現場烤肉香氣四溢、氣氛熱鬧非凡。

留日台灣同鄉會會長蕭玉蘭表示，同鄉會今年已邁入第37年，大家能像今天這樣聚集起來連絡彼此的感情感到相當開心。她也說

大家就像兄弟姊妹一樣會互相關懷彼此，雖然大家都住在日本，心都是很愛台灣。除了這次烤肉活動之外，明年也會回台灣介紹台灣現在的觀光和經濟，讓僑界知道現在台灣的進步，也期待未來能有更多的交流機會。

許多會員帶著友人或小朋友前來同樂，大家邊烤邊聯繫彼此的感情，烤好的海鮮、豬肉和香腸全都一掃而空，烤肉聚會也在大家的笑聲之下圓滿落幕。



僑務組長王東生副組長文君妃與大家合影

中華民國第15任總統、副總統選舉明年1月11日投票，中央選舉委員會已發布海外僑民返國投票客問申請登記期間自9月12日起至12月2日止，可郵寄（以郵戳為憑）至最後遷出國外時之戶籍地戶政事務所。詳細請見：[https://www.ocacnews.net/overseascommunity/article/preview\\_article\\_story.jsp?id=250500](https://www.ocacnews.net/overseascommunity/article/preview_article_story.jsp?id=250500)

### 申請返國行使選舉權流程

填寫申請書，並備具有效中華民國護照基本資料頁影本及回郵信封	准予登記，並輸入選人名冊 (108.12.22前)
零達或遞送最近遷出國外時之戶籍地戶政事務所 (108.9.12-108.12.2)	選人名冊公告閱覽 (108.12.24-108.12.26)
戶政事務所查核，並將「查核結果通知書」以掛號信寄交申請人或代收人 (108.12.11前)	投票通知單帶發代收人或留存地(縣、市、區)公所備供領取 (109.1.8前)
符合規定	投票有效中華民國護照貼指定投票所投票 (109.1.11)
不符合規定	不予登記，通知書須註明原因

**中央選舉委員會**  
 網址：<http://www.cec.gov.tw>  
 地址：臺北市徐州路5號10樓  
 電話：(02)23565484



# 文化講座・展覧活動資訊 Information 全日本台湾祭り & 華僑イベント スケジュール

(沖縄)台湾展〜黒潮でつながる隣(とっない)ジマ〜  
 場所: 国立京都国際会館  
 時間: 9/6〜11/14  
 主催: 沖縄県立博物館・美術館

(大阪)台湾・大阪日用工芸創作交流展  
 場所: 台湾文化センター  
 時間: 9/20〜11/24(台湾文化センター)  
 主催: 台湾文化センター

(東京)PIE-イラストレーションフェア・  
 いわたぎぬよざんサイン会  
 場所: 誠品生活日本橋2階 誠品書店企画展コーナー  
 時間: 09/27〜11/04  
 主催: パイインターナショナル

(東京)台日連携文化シンポジウム 創造都市 &  
 創造農村と持続可能な地域発展  
 場所: 台湾文化センター  
 時間: 11/8  
 主催: 台湾文化センター

(東京)台湾生活雑貨用品商談会  
 場所: ホテルグランドパレス3F「白樺の間」  
 時間: 11/08  
 主催: 經濟部国際貿易局、台湾貿易センター

(東京)台北・歴史建築散歩  
 場所: コレド室町テラス2階 誠品生活日本橋 FORUM  
 時間: 11/09  
 主催: hibiki Culture Lab

(東京)Japan Home & Building Show 2019  
 場所: 東京ビッグサイト西展示棟  
 時間: 11/13〜11/15  
 主催: 台湾貿易センター-東京事務所 中華民國對外貿易發展協會

(東京)台湾と日本時代と国を超えた民間写真史研究プロジェクトフォーラム  
 場所: 台湾文化センター  
 時間: 11/14  
 主催: NPO 法人 Art Bridge Institute

(東京)HOSPEX JAPAN2019  
 場所: 東京ビッグサイト  
 時間: 11/20〜11/22  
 主催: 台湾貿易センター-東京事務所

(東京)「台湾地域研究と修学旅行」連続公開講座  
 場所: 早稲田大学3号館305号室  
 時間: 11/22  
 主催: 早稲田大学

(東京)台湾ハラル商品商談会  
 場所: ホテルオークラ東京  
 時間: 11/26  
 主催: 台湾經濟部国際貿易局、台湾貿易センター

(東京)台湾地方特色黄登山油畫個展開幕式  
 場所: 台湾文化センター  
 時間: 11/29  
 主催: 黄登山

(東京)台湾の日本仏教国際会議  
 場所: 新潟大学東京事務所  
 時間: 11/30  
 主催: 新潟大学

(東京)2019台湾映画上映&トークイベント  
 未公開作品『血観音』  
 場所: 台湾文化センター  
 時間: 11/30  
 主催: 台湾文化センター

(東京)音楽文化を巡るストーリー\*台湾発!世界が恋する「ジャンル別イヤホン」体験会  
 場所: コレド室町テラス2階 誠品生活日本橋 FORUM  
 時間: 12/01  
 主催: 利き耳クラブ実行委員会

(東京)日本の紅葉を「見て」「感じて」「味わう」  
 場所: コレド室町テラス2階 誠品生活日本橋 COOKING STUDIO  
 時間: 12/08  
 主催: hibiki Culture Lab

(東京)台湾散歩のススメ  
 場所: コレド室町テラス2階 誠品生活日本橋 FORUM  
 時間: 12/21  
 主催: hibiki Culture Lab

(東京)「資訊戰VS「芒果乾」:台湾已經進入準戰爭狀態  
 場所: 東京都新宿区歌舞伎町2-4-10 KOX 東新宿ビル3F  
 時間: 11/9  
 主催: 日本台湾青年団

ボウリング(保齡球)同好親睦會  
 場所: マルアイボウリング  
 時間: 11/10  
 主催: 台醫會

(東京)日本國際媽祖會聯誼懇親會  
 場所: 台南担仔麵  
 時間: 11/10  
 主催: 日本國際媽祖會

(東京)在日台湾婦女会マナー講座  
 場所: 豊島区池袋4-25-1 絨垂ビル  
 時間: 11/16  
 主催: 在日台湾婦女会

(東京)日本地區僑學各界支持國民黨  
 2020總統暨立法委員選舉後援會成立大會  
 場所: 東京ドームホテル  
 時間: 11/16  
 主催: 中国国民党東京直屬支部

(大阪)人間佛學講座 從佛光到佛光  
 場所: 大阪佛光山寺  
 時間: 11/17  
 主催: 大阪佛光山寺

(東京)日本國際客家文化協會創立  
 十五周年紀念懇親大會  
 場所: ホテルメトロポリタン  
 時間: 11/17  
 主催: 日本國際客家文化協會

(大阪)彌陀法會  
 場所: 大阪佛光山寺  
 時間: 11/22-24  
 主催: 大阪佛光山寺

摩訶般若波羅蜜多心經  
 觀自在菩薩。行深波若波羅蜜多時。照見五蘊皆空。度一切苦厄。舍利子。色不異空。空不異色。色即是空。空即是色。受想行識。亦復如是。舍利子。是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。是故空中無色。無受想行識。無眼耳鼻舌身意。無色身香味觸法。無眼界。乃至無意識界。無無明。亦無明盡。乃至無老死。亦無老死盡。無苦集滅道。無智亦無得。以無所得故。菩提薩埵。依般若波羅蜜多故。心無罣礙。無罣礙故。無有恐怖。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。三世諸佛。依般若波羅蜜多故。得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波羅蜜多。是大神咒。是大明咒。是無上咒。是無等等咒。能除一切苦。真實不虛。故說般若波羅蜜多咒。即說咒曰。揭諦揭諦。波羅揭諦。波羅揭諦。菩提薩埵訶。



## 〜新刊紹介〜房思琪の初戀の樂園

著者の林奕含(リン イーハン)さんは、2017年2月初めにこの本を台湾で出版した。デビュー作でもあった。しかしその二か月後に死去(自殺)する。「これは実話を元にした小説である」と本書に記されていた事が台湾社会に大きな波紋を広げ、話題を呼んだ。その翻訳本が本書である。

台湾の台南市で名の知られた皮膚科医の娘として生まれ、幼少期から作文や数学で優勝な成績を収め、学内外で多くの表彰を受けてきた才女として知られる。しかし高校二年生の時に「うつ病」を患う。2009年に台北医学大学医学部に入学するがわずか二週間で休学する。その後三度の自殺未遂。2012年に国立政治大学文学部中国文学科に入学するが三年生の時に再び休学している。本書は「性」「暴力」「権力」「学歴社会の光と影」を優雅な文章と精巧な隠喩でつづり、「実話をもとにした・・・」と明記する。著者曰く「この本を読んだ多くの人が、これを「誘惑された、あるいは強姦された女の子」の物語だと言うでしょう。私はこれを「強姦犯を愛した女の子」の物語と言いたい。そこには愛の文字がある。

決して怒りでも告発でもない、と。生前の八日前に取材を受けたインタビューでの抜粋だ。

台湾では今でも、インターネット上のインタビューと結び付けずにはいられない世論がある。著者の美貌とあいまって「この物語は著者本人が受けた性的暴力の実体験では」と、物語と現実の境界線を「リアルな対象探し」として、小説内での一人のカリスマ塾講師が特定され、当該人とされる人物に非難が殺到した。しかも、検察も調査。結果、過度な学歴偏重社会におけるいびつな教育現場に実態も問題視され、条例も修正されるなど、その影響力は社会的な現象にまで至った。

林奕含さんの二度目の命日である今年四月、大規模な読書会が開かれた。「第二の林奕含の悲劇」を生まないうための想いがそこにあったのだろう。台湾ではすでに販売数が25万部を突破した。死して残った何かがあるような気がする・・・。それは何であるかは読破して感じてほしい。悲しくも切なくなる。涙する一冊でもある。



著者: 林奕含  
 訳: 泉京鹿  
 発行所: 白水社  
 体裁: B5判変形、272頁

台湾新聞271号 読者プレゼント  
**応募券**

読者プレゼント企画 台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で1名様に本書「房思琪の初戀の樂園」をプレゼント致します! 応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(11月中旬に発送予定)。締切り: 11月15日(消印有効) 株式会社台湾新聞社編集部 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

# 嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第3-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥27,000(税別)	北京 ¥30,000(税別)	上海 ¥35,000(税別)
大連 ¥32,000(税別)	韓国 ¥27,000(税別)	越南 ¥32,000(税別)
香港 ¥30,000(税別)	曼谷 ¥32,000(税別)	新加坡 ¥32,000(税別)

●代辦中國、東南亞諸國簽證 ●世界各地便宜機票、酒店及團體旅遊  
 ●來日團體的酒店、派車、導遊 ●電腦訂位、迅速、確實

精通國、臺、日語服務親切 ※銀行匯款口座  
 三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店 (普)3678888 (名義)嘉南觀光(株)

營業時間: 週一〜五 9:30〜18:30 週六 9:30〜13:00  
 TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989  
 地址: 〒169-0073 新宿区百人町2-20-1 第二岡田屋ビル401

## 東京こころ日本語学校

### Tokyo Kokoro Japanese Language School

台湾人經營・絕對放心・生活/宿舍/升學輔導 0 障礙

〜4月・1年コース/10月・1.5年コース熱烈招生中〜

☆台湾學生特別優惠價☆ 歡迎詢問陳小姐  
 (Email: tzingchen110@gmail.com / LineID: tzingchen110)

〒174-0071 東京都板橋区常盤台3-25-2(上板橋駅徒歩10分)

事務所・店舗	相模原ビル	事務所・店舗	平塚明石ビル	事務所	杉並区高井戸	一棟売マンション	世田谷区下北沢	一棟売アパート	世田谷区上馬
価格: 93,520万円	価格: 45,000万円	価格: 53,000万円	価格: 24,400万円	価格: 21,120万円					
所在地: 神奈川県相模原市中央区渡辺台 交通: JR横須線「渡辺」駅 徒歩4分 土地: 2,228.83㎡ (674.22坪) 所有権 築年数: 平成8年11月 利回り: 6.35%	所在地: 神奈川県平塚市明石町 交通: JR東海道線「平塚」駅 徒歩4分 土地: 334.01㎡ (101.03坪) 所有権 築年数: 平成5年4月 利回り: 7.73%	所在地: 東京都杉並区高井戸 交通: 京王東横線「高井戸」駅 徒歩12分 土地面積: 506.70㎡ (153.27坪) 所有権 築年月: 平成3年5月 表面利回り: 6.27% (6.2%)	所在地: 東京都世田谷区下北沢 交通: 小田急小田原線「下北沢」駅 徒歩8分 土地面積: 105.22㎡ 築年月: 平成17年11月 構造: 鉄筋コンクリート造4階建(2008・11/9) 表面利回り: 4.50% (現況貸付)	所在地: 東京都世田谷区上馬 交通: 東急田園都市線「駒沢大学」駅 徒歩9分 価格: 21,120万円 土地面積: 246.50㎡ (74.56坪) 所有権 築年月: 平成20年3月 構造: 軽量鉄骨造3階建 表面利回り: 6.0% (現況貸付)					

# 台灣國際房地產博覽會 11/8台北世貿隆重登場

2018年房地產博覽會



【台北／綜合報導】由中華民國不動產交流協會維特利行銷主辦的台灣國際房地產博覽會將於十一月八日起在台北世貿一館隆重登場，展會開幕典禮時，台灣新聞與大會主辦維特利行銷進行締約儀式，展開日台合作推動日本台灣新聞社在台業務，展會活動還包

讓展覽形態更多元，也讓參觀者比較各項投資標的，為建築增添藝術氣息。

台灣國際房地產博覽會今年已是第五屆，也將持續由往年日本台灣不動產協會協辦並率團參展，展出日本諸多案件及稅務法律諮詢、留學等，也因日關係緊密，雙方對置產、旅遊、文化及留學業務往來較密切，相信此展能提供巨大商機。

中華民國不動產交流協會理事長張志誠表示，台灣國際房地產博覽會自2015舉辦以來深獲各界好評，且每年為參展廠商創造約十億以上的商機，更成為國內投資民眾對海外投資物件及銷售廠商評比的新指標。

中華民國不動產交流協會執行長張俊麟也表示今年在世貿一館作為展區，在最精華的地段匯集台北買區最旺、投資客最集中的地點，讓投資客擁有更多元的選擇，會展除了展出國內外房產商，也邀請產官學者舉辦多場房地產國際論壇。他也說打破傳統單一建築定點的銷售模式，整合國內外各區新投資標地，一同打造多元化的投資新方向，提供大眾更透明、更直接的展銷平台。

贈送儀式紀念合影



## 德仁天皇即位賀禮 台民間贈送裕仁手種樹

【東京／採訪報導】為慶祝日本天皇德仁十月二十二日的即位儀式，台日民間人士組「日本櫻返鄉會」特別贈送德仁的祖父裕仁1923年時，身為皇太子訪台所種植的植物苗木當賀禮，並由首相安倍晉三母親安倍洋子代表接受。

1923年時任攝政宮皇太子裕仁親王訪問台灣時，民眾為其歡迎，種植了櫻花，裕仁也親手在屏東、台南種植的瑞竹和榕樹，日本櫻返鄉會將這些苗木贈送給日本，做為德仁天皇即位儀式的賀禮。

日本櫻返鄉會台灣方面的名譽會長是前總統李登輝的夫人曾文惠、會長是前政務委員黃石城。前駐日代表許世楷、全日本台灣聯合會會長趙中正等人身為發起人支持。至於日本方面名譽會長是安倍洋子，會長由日本外交評論家加藤英明。

贈送儀式上，由趙中正代替曾文惠、前總統陳水扁代讀感想文。曾文惠表示，大約100年間在台灣被珍惜的植物返回日本，讓她感到很高興，期待這些植物做為台日友好的象徵，在日本各地能好好成長，也期待令和與新時代，台日友誼能更為深化。

陳水扁在文中表示，這次日本櫻返鄉在歷史上象徵台日具有深厚友誼，意義很大，也寫下台日關係的新頁，並期待透過這樣的民間交流，共享自由與民主價值觀的台日關係能向上發展。

安倍洋子則表示，昭和天皇年輕時在台灣種植的櫻花，淵源很深的櫻花樹返鄉一事，令人感到很高興。而台日關係一直很友好，結有深厚的情緣，期待今後這些櫻花能順利成長，台日關係親上加親。

黃石城致詞時表示，昭和天皇訪台時有

關的植物、所種的植物，歷經90多年，如今在台灣繁殖得非常的成功、盛茂，這3種樹木可說是台灣人最喜歡、覺得最珍貴的樹木，藉此在新德仁天皇登基的前，讓這尊貴的樹木能夠返鄉，並種在與皇室有關的地方，是非常有歷史意義的事。

駐日代表謝長廷表示，近年來台日人民的情感越來越親，去年一項調查顯示，日本人在亞洲最喜歡的國家是台灣；台灣人最喜歡的國家是日本，所以應該常思考這樣的友好關係如何傳給下一代。他也認為地方自治體的交流、民間的交流，以及災害患難時的互助是台日友誼長存的三個重要支柱，這次活動就是意義深遠的民間交流，這活動的意義不僅在於日本櫻返鄉而已，而是象徵著台日情誼永恆連結。

這次贈送的這些植物的苗木盆栽要送到日本需要進行植物檢疫等手續需要一些時間，所以在22日皇德仁即位儀式之前就先遞送贈禮目錄給日方。可能要等到明年春天才能拿到，而且還要暫時放在植物園中，所以真正種植可能要等到後年。



黃石城贈送賀禮，由安倍洋子代表接受

蕭言中海外個展於東京舉辦



## 蕭言中海外巡迴展 首站日本大受歡迎

【東京／採訪報導】在文化部的幫助下，台灣知名漫畫家蕭言中於十月五日起至十八日止，在東京舉辦海外巡迴首展，以「出神入畫」為主題，展出「禪武」的作品，他希望帶著作品能量向世界發聲，展現並提升台灣原創漫畫的實力，開幕儀式上吸引不少人前來。

蕭言中早期的作品包含「童話短」、「笨賊一籬筐」等，都是幽默溫馨的代表作，近年作品改用簡單線條呈現，蕭言中不使用鋼片沾水筆作畫，而是直接使用感應板，以一筆到底的線條創作出猶如畫法

般的畫風，並將這項技法命名為「指劃畫派」。

蕭言中表示，「指劃畫派」是摸索30年才找到的表現方式，雖然每條線看似簡單，但難度很高，每幅畫都要一氣呵成，即便畫畫時間大約只有30秒到1分鐘，不過要畫到自己滿意可能就要上千次。

對於台灣漫畫界蕭言中也是非常關心，多虧他的提議下，文化部於今年一月成立漫畫基地，台灣文化中心主任王淑芳表示，早年台灣並未把漫畫列入輔導，後來經過爭取，新聞局開始輔導一年輔導金額



這次展出「禪武」的作品僅有500萬元，現在一年有好幾億，這一路走來非常辛苦，幸好有蕭言中從旁提供很多寶貴政策。

這次的世界巡展也是在文化部長鄭麗君的提議下成行，首站來到日本就引起了日本角色品牌授權協會副理事長、也是日本三麗鷗社長東山靖的青睞，他表示，第一眼看到蕭言中的作品就深深著迷，雖然作品線條簡單，但卻蘊含著龐大的內涵，並包含了滿滿的訊息和世界觀，是一件不容易的事，能有這種功力的漫畫家是很可貴的，希望能有更多日本人來參觀，也期待台日文化能有更頻繁且廣泛。

畫展以「禪武」系列到日本展出，蕭言中表示，武術和修禪有足夠的神秘感去吸引國外群眾來看這樣的內容，他個人對武術也非常迷戀，對於這樣的主题做世界巡展是非常好的，而且視野獨特。另外還有瑪麗蓮夢露、李小龍的人物畫作。

# 迷客夏進軍日本 白珍珠芋頭通通喝得到

【東京／採訪報導】在台灣主打天然手作的飲料店迷客夏進軍日本，於十月十一日在澀谷青山通上開第一間分店，首波推出經典的招牌大芋頭鮮奶、珍珠紅茶拿鐵、手炒黑糖鮮奶等，近期目標預計在東京開四到六間分店。

迷客夏打無添加防腐劑、色素、香料，並直接與酪農配合，穩定牛奶的品質，再加上富有口感的白色珍珠，從台南發跡後，截至現在門市數已經突破兩百多家，在中國、新加坡、香港都有分店，今年除了加拿大、澳洲外，也於十月份在日本開設第一家分店。

迷客夏台灣本社總經理黃士璋於受訪時表示，因為迷客夏的產品定位是使用天然原料等，價格相對的會比較高，在選擇海外分店時會考慮到消費能力，以及對茶的了解程度，日本已經有許多大品牌上市，迷客夏算比較晚進軍，但民眾對飲料接受程度提高不少，相信進來後迷客夏會讓他們感受到差異性。

包括迷客夏的招牌大芋頭鮮奶、珍珠紅茶拿鐵、手炒黑糖鮮奶等都加入這次的新店菜單，而這些飲品中，不僅珍珠也是經典的白色珍珠，芋頭、椰子等也是專程從台灣空

運過來，也將陸續推出其他飲品和牧場霜淇淋，黃士璋提到，為此在成本上花費不少，許多原料都是從台灣進口，不過很可惜像是清檸香茶就無法帶來日本，進口到日本時檸檬皮已經無法使用。

雖然迷客夏在日本開幕前就已經吸引不少人注目，甚至在日本的綜藝節目中也有專程介紹，但為了提供最好的產品，迷客夏並沒有像其他奶店店家一樣迅速擴張，黃士璋說，今年是有計畫在東京開四到六家分店，但目標還是以穩定供應品質為主，讓原料在地化，像是柳丁、檸檬、栗子等，尋找與台灣味道最相近，也相信若能通過日本市場考驗，對迷客夏全球化是很好的幫助。



迷客夏也堅持將天然手作精神帶來日本

# 陳耀昌《傀儡花》 東京誠品隆重登場

【東京／採訪報導】由台灣文化中心主辦台灣文學季於十月十八日開跑，十九日邀請《傀儡花》作者陳耀昌於東京日本橋誠品生活舉行新書發表會，現場吸引不少日本讀者出席，同時誠品生活也在一旁行銷台灣文學書，希望能與日本讀者一同分享優質的台灣文學。



《傀儡花》作者陳耀昌

《傀儡花》一書描述美國「羅妹號」沈船事件而改變福爾摩沙未來命運的故事，陳耀昌說寫歷史故事很有趣，因此開闢了「花系列」的小說，在《傀儡花》裡除了女主角「蝶妹」這個人物是虛構的，其餘都是真實故事，透過這本小說串聯起1860年代台灣所發生的歷史事件。

陳耀昌在發表會上表示，當初會寫這本著作是因為許多歷史故事台灣人不知道，甚至連原住民也不知道，羅妹號是台灣史大事，卻因為發生在原住民地域，清朝文書史冊上都沒有記載，更說台灣不僅是三族，而且是多族，並指出多族共榮。

身為醫師的陳耀昌2009年開始跨足小說創作，2012年出版第一本小說《福爾摩沙三族記》，《傀儡花》一書於2016年1月5日印刷出版，同年更獲得台灣文學獎圖書類篇小說金典獎，此書也已被公共電視改編翻拍成大河劇。

# 徐永明率時力訪日 爭取台僑支持

【東京／採訪報導】在日台灣同鄉會於十月二十七日與時代力量主席徐永明在東京五反田舉辦演講會和座談會，說明立法院第三次黨時代力量面對2020的大選和未來幾年的布局，爭取台僑支持，徐永明也說，支持蔡英文不是問題，問題是蔡總統連任要清楚表達未來要做什么。

徐永明在演講會中說明時代力量目前訴諸年輕人關注的議題，像是最低工資法、實價登錄2.0、國房稅等，也說明時力之後的布局，目標在2020年能拿下5席分區立委、6~8席不分區立委，2022則是插旗六都，地方議員席次從現在的16席增加到50席，2024年不僅立委席次上升，甚至是推出總統候選人。

會中也安排了時力秘書長吳佩芸、執行長簡嘉佑和時力桃園市議員簡智翔、基隆市議員陳微仲、彰化縣議員吳偉達三位新科議員與僑民們分享時力之後的目標，以及去年九和一選舉過程跟目前服務報告，另外也發表2020年分區立委候選人的名單，希望在日僑民能給予支持，至於外界矚目的不分區名單，徐永明表示，預計下個月公布，名單一定讓大家滿意。

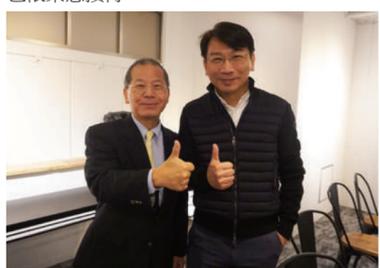
對於有僑民認為時力應該要與民進黨一起抗中保台，甚至認為時力一直在搶綠營的票，對此徐永明秀出民調指出，現在蔡英文的民調很高，但民進黨的民調卻很低，這代表著很多人是投蔡不投黨，就算今天把小黨滅了，這些票也不可能會回去民進黨，甚至會轉向到國民黨去。

徐永明也說，總統要支持蔡英文不是問題，問題是蔡總統連任未來要做什么，因為當蔡總統說她未來連任需要立法院過半好做事的時候，其實立法院現在就已經過半，

而且是超級過半，如果未來民進黨未來在立法院需要時力的席次時候，我們可以支持沒問題，私校法等法案列為優先法案就支持。

另外也有不少僑民提出台灣定位或國際地位等問題，徐永明表示，在日本的鄉親很關心台灣，讓他們覺得除了內政改革外，這些問題在這次選舉可以重新拿出來談，回去之後也會做一些調整回應鄉親的訴求，而這次是時力第一次黨代表來訪，與僑民之間討論熱烈，範圍也很廣泛，對時力能獲得在日台灣鄉親支持有信心，未來也希望將訪團固定化，每年來一次，報告時力在立法院、地方議院，甚至是未來選舉的想法。

在日台灣同鄉會會長王紹英表示，時代力量很年輕，他們一定有吸引年輕人的地方，這些是我們要學習的，看到不是政二代出身的年輕人那麼認真，我們也是很感動，雖然很多人不滿時力不跟民進黨合作，但也可以說為什麼民進黨不跟時力合作，所以不合作不能說是誰不對，是觀念上不同。未來如果時力還要日本，同鄉會也很樂意接待。



在日台灣同鄉會會長王紹英(左)與徐永明合影



▼水舞表演



# 時之栖燈秀開幕 台灣花燈超吸睛

【靜岡／採訪報導】御殿場高原時之栖於十月二十六日起舉行「光之栖」燈秀，其中也展出來自台灣的十二星座造型花燈，駐日代表謝長廷也特別受邀參加點燈儀式，造型燈籠也成功吸引不少日本民眾與自己的星座合影留念。

御殿場高原時之栖的燈光秀今年是第十八屆，首次與台灣團隊藍永旗花燈藝術工房合作，以「12星座幻想曲」為主題，將東西方神話和動畫元素融合，打造出擬人化、且擁有各星座個性的花燈，一旁還有LED燈裝飾而成的銀河，營造出宇宙的感覺。

藍永旗花燈藝術工房這次從七月份開始接洽、製作，到運送至會場展出共花了三個月的時間，動員了畫圖、動畫、工廠等部門，集結將近二十人一同打造十二星座的花燈，點燈儀式上御殿場市長若林洋平、靜岡縣小山町町長池谷晴一都專程出席見證。

代表謝長廷說，這個是我第一次來御殿場

高原時之栖，不曉得有那麼漂亮的地方，而且更重要的是想法和作品是來自台灣，也是很好的交流。這個所在御殿場或是小山町跟台灣淵源都蠻深的，事實上靜岡縣有很多跟我們有防災、觀光的友好協定。

謝代表也提到，御殿場市和小山町是東京奧運的接待中華隊的城市之一，所以我



星座造型花燈

們有計畫明年可以與他們合作，在這裡播放一些台灣的介紹，同時也把他們介紹給台灣，增加交流的機會。

御殿場高原時之栖社長庄司政史表示，對於這次的花燈很感動，能展出藍老師那麼棒的作品真的很高興。社長藍永旗表示，這次是先認識庄司社長，然後他找到台灣去，邀請我們過來這邊開始製作，從裝櫃、設計圖到動畫我們都一手包辦，然後讓他滿意我們才運過來。目前已經跟東武集團有交流了，這次是第二次，也因為這次的交流，充分感受到日本的



點燈儀式紀念合影

# 官員面對面：提升台灣自由民主素質是抵擋滲透和打壓最有效方式



## 2019 海外華文媒體訪問團

【台北／採訪報導】海外華文媒體訪問團在光輝十月慶典期間拜會了中華民國僑務委員會委員長吳新興、陸委會副主委邱垂正、交通部觀光局長周永暉等政府部門首長，面對面聆聽了第一手的國情政策資訊。三位首長都不約而同表示，提升台灣人民的自由民主素質是抵擋對岸滲透和打壓的最有效方式。

僑務委員會委員長吳新興表示，中共對台的滲透和打壓七十年來從未停止，只不過改變了方式。防止假新聞滲透最好的方式是提升人民的民主素質，以及堅持自由民主的制度。海外僑胞是中華民國在海外力量的延伸，在我們的國際地位不斷被打壓的現在，僑胞在各國當地社會發揮的影響力相當重要。

吳委員長說，僑務委員會已在全世界成立八十幾處急難救助協會，並且發行了近八萬張僑胞卡，凝聚僑胞力量及向心力，受到海外華人僑胞的支持和肯定。雖然近年我們的邦交國表面減少，但是卻成功與近七十

個國家的議會和議員建立暢通的交流管道。吳委員長提到，台灣經過了數十年的努力，確立了珍貴的自由民主的機制，不同政黨可以表達不同的意見和言論，但是最終都必須訴諸民意，透過選舉的方式來決定，制度的不同是兩岸之間最大的問題，台灣人民不可能接受一國兩制，面對明年的總統大選，政府已經做好防備，與友邦國家密切合作，防止對岸假新聞滲透台灣的選舉。

陸委會副主委邱垂正受訪表示，政府的兩岸政岸是「維持現狀不挑釁、遇有威脅不屈服、遇有支持不冒進」。然而中共對台的打壓和威嚇從未停止，種種跡象顯示，對岸用各種手段企圖影響台灣選舉，如從八月一日起無預警的暫停陸客自由行，以及禁止中國大陸影視人員參加今年的金馬獎，以及連續用金錢外交奪取台灣邦交國等行為可以證實，對岸使用銳實力滲透分化台灣，惡性注入假訊息。

邱副主委指出，瑞典哥登堡大學(University of Gothenburg)主持的V-Dem資

料庫，日前公布最新調查資料，其中「遭受外國假資訊攻擊」的程度，台灣排名全球第一。其根源是兩岸體制和成本的不對稱，對岸嚴格控制資訊，台灣是開放社會，因此對岸可以用很低的成本對台灣散播大量假訊息，目的是讓人民和政府產生誤會，政黨之間產生分歧。

邱副主委說，政府部門正全面努力對應中，一是透過立法和修法防護假訊息滲透，同時要確保這個防範措施不會傷害我們的民主機制。二是提高人民對假新聞的識別能力，透過各種宣導，提醒民眾對未經證實的訊息，不要太快接受。三是政府相關部門在假訊息發生時，建立迅速澄清的機制，保護我們的選民不要被假新聞影響。經過一年多的努力，他相信人民對假新聞的辨識能力已經大幅提升，且政府部門現在都站在第一線，防範假新聞，以確保接下來的總統大選，人民能夠在和平理性、不受假新聞污染的環境下，選出最理想的候選人。

交通部觀光局長周永暉指出，來台觀光人數今年可望突破1200萬人次。雖然中國大陸八月一日起片面暫停台灣自由行，對觀光產業產生一定的影響，但是政府早已有所準備。蔡英文總統上任後積極推動「新南向政策」，去年來台觀光人數1107萬人次，創歷史新高。其中陸客有269萬，占比24.4%。比起馬政府時代，鼎盛時期陸客曾佔高達40%，而至今降為24%。

周永暉表示，觀光客最理想的分配狀態應是日韓、新南向、歐美與中國大陸等各區域，各佔四分之一，才能降低單一收益來源的風險，並且降低陸客自由行限制對我國的衝擊。因此雖然陸客觀光佔比降低，但台灣的觀光總人數仍呈現正成長趨勢，今年來台觀光客仍可望達到1200萬人次。日本民間調查將台灣列為海外旅行首選，近年觀光局也在韓國進行觀光行銷，下一步，觀光局將針對台灣獨步全球的環島鐵路加以推廣，台灣的觀光業前景仍十分看好。

# 《天堂的微笑》修杰楷 林予晞 出席2019東京影視展

【東京／採訪報導】第16屆日本東京國際電視展(TIFFCOM)於二十二日在池袋太陽城登場，台灣電視製作產業聯合總會會長林錫輝率領台灣團隊赴日，有近百部作品參展。台灣女星林予晞及男星修杰楷以作品《天堂的微笑》出席此次東京影視展，駐日代表處副代表張仁久、台灣文化中心主任王淑芳也紛紛到場祝賀。

去年也有參加東京影視展的林予晞在受訪時說，今天剛好是日本天皇即位的日子，很幸運可以帶著台灣的戲劇來這邊跟大家互動。她也說很多觀眾會認為不要破梗才好看，但她卻認為戲劇並非一定如此，希望藉

由這齣戲能讓大家對生活有反思。修杰楷也表示，這部戲劇是非常貼近生活的，也因故事內容真實、不做作，極力推薦大家可以去看。

副代表張仁久致詞時表示，希望能透過活動增進台日雙方友好的關係，代表處往後也會盡全力做好台日之間的友好橋樑。

日本東京國際電視展為日本東京影是最大賞2019 Japan Content Showcase(JCS)安大賞之一，是以影視為策展主軸的大型商業展覽，也因此TIFFCOM已成為亞洲影視圈每年重要的國際影展會與交流平台，集聚各國影視的發展趨勢，促進國際深度交流。



東京國際影展



東京國際影展合影

# 台灣六廠商德島設展搶商機 獲當地企業迴響



日本關西台商協會

【德島／綜合報導】為台灣企業拓展商機，落實台日經貿交流，2019年德島商展於10月10日開跑，各家廠商分別從台灣帶來不同產品到德島參加展覽，為期三天的商展也吸引不少當地企業注目與迴響。

駐大阪辦事處處長李世丙與經濟組組長林明秋一同前往商展為台灣廠商加油打氣，並拜訪德島縣知事飯泉嘉門，特別針對台日經貿、文化等交流。推動台灣參展的四國華僑總會長、暨日本關西台商協會副會長上島彩還在會場販賣台灣著名的珍珠奶茶，不少民眾喝完欲罷不能。上島彩表示，希望可以藉由此在德島舉辦商展

讓日本民眾更了解台灣，拉近彼此距離，並加強台日經貿合作，為台灣拓展商機。

參展的商家分別有育承國際股份有限公司、詠祥國際股份有限公司、高雄市芳境果菜運銷合作社、大新製帽股份有限公司、三紡國際株式會社、台灣湯包等六家台灣廠商。

詠祥國際股份有限公司帶來百分之百台灣製造的紙帽子，可以禁得起洗衣機沖洗，廢棄後還能溶解於土壤，環保的概念成功吸引日本企業的注意。代表沈志文認為這次的商展反應不錯，希望未來還能有更好的發展。

# 東京台灣未來電影週登場 再現原創軟實力

【東京／採訪報導】2019年東京台灣未來電影週於十月十九日、二十日在秋葉原登場，由台灣未來影像發展協會主辦，輪番撥放十八部台灣、馬來西亞等地的原創短片和動畫，其中在十九日的開幕上，也邀請到導演林芳穎、吳禹前來與觀眾分享拍片的心得和影片想傳達的意義等，讓日本朋友能更了解台灣。

台灣未來影像發展協會日本代表David表示，每年都會徵選很多創作，在很多國家播放，希望其他國家的朋友能藉由作品，了解台灣或台灣導演的想法，尤其是台灣的電影都很有內容和特色，跟日本蠻多不一樣，希望日本朋友能因此多了解、交流，也讓台灣創作者的發展增添更多的可能性，未來活動也會繼續辦下去。

開幕儀式上先播放林芳穎導演的《天賦》，跟林導演過去的經歷有點相似，內容主要講到主角有著天才的作畫能力，卻迷失在究竟是為自己還是為別人作畫中，以開放式的結局作為收尾，讓觀眾自由想像，中間也穿插不少彩蛋，不論是畫面比例的變化，或是有些場景是仿名畫等。

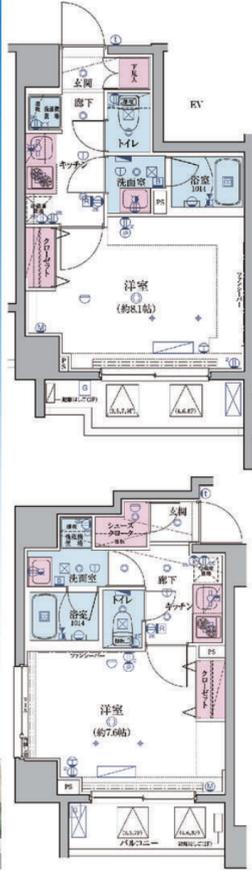
接著播放吳禹導演的《悶熱》，講述愛上網友的女孩和愛上男同學的男高中生的故事，希望讓觀眾能反思，究竟什麼樣的感情才是自己想要的，另外，吳導演也分享不少拍片的過程，不論是床戲的安排還是場景的問題等。

有現場的觀眾提到，很多創作者的作品都在抒發內心，跟觀眾比較沒鳴，對此吳禹

也相當認同，他說，今天想向觀眾傳達或表達東西時，就必須能讓觀眾接受，讓他們擁抱你想表達的東西，就像是好萊塢那套很有用，用很多的技巧方式，把想表達的融入在故事中，讓觀眾看得開心並接受到訊息，這部分韓國電影也做得很好，他希望能幫助台灣開啟像這樣能讓觀眾看得開心，同時又有藝術價值在裡面，也希望能夠待更多作品出國交流，同時開拓自己的眼界。



2019東京台灣未來電影週登場



【買賣】新築マンション

LIV CITY 西川口参番館

JR 京浜東北線 西川口駅 徒歩2分

<販売価格> 2,350 ~ 2,530 万円 (台幣約683萬~735萬)

★2019年10月新築 ★未來の中華街

- ◆地番: 埼玉県川口市西川口一丁目
◆建物構造: 鉄筋コンクリート造9階建
◆専有面積: 25.65㎡~25.88㎡ (約7.75坪~7.82坪)
◆バルコニー面積: 2.75㎡~4.16㎡ (約0.83坪~1.25坪)
◆総戸数: 32戸 (管理員一戸含む)
◆賃料: 78,500円~84,500円(月)



DAISANGEN 未来を共に創造する

買賣・出租・管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求, 提供打造全程的服務。

株式会社 大三元 | 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 | 03-5917-0727 | 03-5917-0047 | 08030136399 | info@dsg140613.com | www.dsg140613.com

【買賣】マンション アーバイル池袋イースト 10階
東池袋駅徒歩1分 池袋駅徒歩8分
販売価格: 1,850万円
・角部屋
・3LDK+バルコニー
・管理費低廉

【買賣】マンション 歌舞伎町ダイヤモンドパレス504号室
新宿駅徒歩10分 東新宿駅徒歩3分
販売価格: 1,300万円
・建設後利用可能
・通勤通学便利
・エレベーター2基

【買賣】マンション ハイライフ高田馬場 403
高田馬場駅徒歩4分
販売価格: 2,880万円
・駅近く、通勤、通学に便利立地です
・住居: 東京都豊島区高田3丁目

【買賣】区分店舗事務所 パークノヴァ横浜参番館 1階部分
横浜駅徒歩8分 新高島駅徒歩3分
販売価格: 1,090万円 表面利回り7.49%

【買賣】マンション アトラス大塚南フラットコート7階
大塚駅徒歩5分 新大塚駅徒歩6分 向原駅徒歩1分
販売価格: 7,080万円
・全室南向き
・窓が多く、採光・通風良好

【買賣】一棟マンション フェニックス西川口
西川口駅徒歩3分
販売価格: 7,900万円 表面利回り7.05%

【買賣】区分店舗 プライズ東雪谷アジュールコート1階
東池袋駅徒歩2分 石川台駅徒歩2分
販売価格: 17,000万円 表面利回り4.89%

【買賣】一棟マンション・事務所 足立区入谷七丁目一棟ビル
入谷駅徒歩5分 竹ノ塚駅徒歩6分 入谷駅徒歩2分
販売価格: 13,480万円
・9人乗りエレベーター/電動シャッター付き倉庫
・約110㎡(35.09坪)の屋上あり

【買賣】区分店舗 埼玉県所沢市新セブンイレブン
所沢駅徒歩13分
販売価格: 29,000万円 表面利回り5.5%

【買賣】一棟マンション 練馬区田柄4丁目店舗付住宅
地下鉄赤塚駅徒歩8分 下赤塚駅徒歩9分
販売価格: 10,800万円
・大型4LDK/南道路幅当り良好
・リビングに床暖房/対面式キッチン

【賃貸】区分事務所 NCビル3階
池袋駅徒歩9分 池袋駅徒歩12分
・業種相談
・7通し通い
・住居: 東京都目黒区碑文谷3丁目

【賃貸】マンション アルテール池袋502号室
池袋駅徒歩5分
・外国籍相談可、二人同居
・事務所利用可

【賃貸】区分店舗事務所・店舗 ロイヤルガーデン8ビル3階
池袋駅徒歩6分 錦糸町駅徒歩6分
・業種相談可/軽飲食可(スナック・バー・イタリアンなど)
・2路線利用可

【賃貸】区分事務所 NCビル2階
池袋駅徒歩9分 池袋駅徒歩12分
・業種相談
・住居: 東京都目黒区碑文谷3丁目

【賃貸】区分事務所 第三丸上ビル4階
高田馬場駅徒歩3分 西武池袋駅徒歩10分
・東向き、ワンフロア・諸条件相談
・専用トイレ・商店街徒歩1分

DAISANGEN 未来を共に創造する

買賣・出租・管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求, 提供打造全程的服務。

株式会社 大三元 | 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 | 03-5917-0727 | 03-5917-0047 | 08030136399 | info@dsg140613.com | www.dsg140613.com